

Kullanım kılavuzu

AMAZONE

Cayros

Cayros M
Cayros XM
Cayros XMS
Cayros XS
Cayros XS-Pro

Cayros M V
Cayros XM V
Cayros XMS V
Cayros XS V
Cayros XS-Pro V

Monte edilen çevrilebilir saban



MG6036
BAG0172.8 03.20
Printed in Germany

İlk çalıştırmadan önce bu
kullanım kılavuzunu okuyunuz
ve dikkate alınız!
Daha sonra tekrar kullanmak
için muhafaza ediniz!

tr



AŞAĞIDAKİLERE DİKKAT EDİLMELİDİR:

Kullanım talimatını dikkat etmeden ve özen göstermeden okuyup, buna göre hareket etmek yeterli değildir. Başkalarından kullanım ile ilgili bilgiler edinip veya görüp bir makinanın iyi olup olmadığına karar vermek doğru değildir. Satınalma ve makinanın iyi olup olmadığına ilişkin fikir sahibi olma işlemleri tam olarak kişinin kendisine bağlıdır. Bu gibi dikkatsiz ve özensiz durumlar söz konusu olduğunda ilgili kişi sadece kendine zarar vermekle kalmaz aynı zamanda makinanın da zarar görmesine neden olabilir. Yapılan işlemlerin sonucunda başarılı sonuçlar elde edebilmek için konu iyi derecede analiz edilmeli, makinanın kullanım amacı hakkında yeterli derecede bilgi sahibi olunmalı ve ilk kullanım öncesinde yeterli düzeyde alıştırma yapılmalıdır. Ancak bu şekilde bir makinadan yeterli düzeyde verim almak olanaklı olur. Bu kullanım kılavuzu bu verimin elde edilmesini kolaylaştırmak için tasarlanmıştır.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Tanımlama verileri

Makina ID No.:
Tip: Cayros
İzin verilen sistem basıncı bar:
Üretim yılı:
Fabrika:
Ana ağırlık kg:
İzin verilen toplam ağırlık kg:
Maksimum ilave yük kg:

Üretici adresi

AMAZONE Technology Kft.
Úttörö u. 43
H-9200 Mosonmagyaróvár
Tel.: + 36 (06) 20/469 6360
Fax: + 36 (06) 696/576-662

Yedek parça siparişi

Yedek parça listelerine www.amazone.de adresindeki yedek parça portalinden serbestçe ulaşabilirsiniz.
Siparişlerinizi lütfen AMAZONE uzman satıcınıza yönlendiriniz

Kullanım kılavuzu hakkında

Dokümantasyon numarası: MG6036
Hazırlama tarihi: 03.20

© Telif hakkı AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2020
Tüm hakları saklıdır.
Kısmen de olsa kopyalanması sadece AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG'nin izni ile yapılabilir.

Sayın müşterimiz,

AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG'nin geniş ürün yelpazesi kapsamındaki kaliteli ürünümüzü seçmekte karar kıldınız. Bize göstermiş olduğunuz güven için teşekkür ederiz.

Makinayı teslim alırken, nakliye esnasında hasar meydana gelip gelmediğini ve parçaların eksik olup olmadığını lütfen kontrol ediniz! İrsaliyeyi esas alarak ısmarlanmış özel donanımlara dahil olarak teslim edilen makina aksamının eksiksiz olduğunu kontrol ediniz. Sadece anında bildirilen itirazlar durumunda maddi hasar tazminatları mümkün olur!

İlk işleme almadan önce bu kullanım kılavuzunu, özellikle burada güvenlik uyarılarını okuyunuz ve bunları dikkate alınız. Ancak bu dokümanları iyice inceledikten sonra yeni edindiğiniz makinanın avantajlarından tam olarak yararlanabilirsiniz.

Makineyi işleme almadan önce, makineyi kullanacak bütün elemanların bu kullanım kılavuzunu dikkatle okumuş ve anlamış olmalarından emin olunuz.

Sorular veya problemlerin çıkması durumunda bu kullanım kılavuzuna başvurunuz veya bize telefonla arayınız.

Aşınma etkisindeki parçaların düzenli bakımı ve aşınma durumunda gecikmeden değiştirilmesi makinenizin kullanım süresini arttırır.

Kullanıcı değerlendirmesi

Sayın okuyucu,

kullanım kılavuzlarımız düzenli olarak güncellenir. Yapacağınız öneriler ile kullanıcı dostu bir kılavuzun oluşması için katkıda bulunabilirsiniz.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

E-posta: amazone@amazone.de

1	Cihaz açıklaması	7
1.1	Tip levhası	7
1.2	Uygun Kullanım	7
2	Güvenlik.....	8
2.1	Güvenlik uyarıları	8
2.2	Güvenlik ve kaza önleme talimatları	9
2.3	Makinedeki resimli ikaz işaretleri ve diğer işaretler	11
2.3.1	Resimli ikaz işaretlerinin ve diğer işaretlerin konumlandırılması	12
3	Tip genel bilgileri / teknik veriler	16
3.1	Donanım çeşitlerine genel bakış	16
3.2	Teknik veriler	18
3.2.1	Mekanik kesim genişliği ayarına sahip sabanlar	18
3.2.2	Kademesiz hidrolik kesim genişliği ayarına sahip sabanlar	19
4	Traktör ve sabanda yapılacak hazırlıklar	20
4.1	Traktör toplam ağırlığı, traktör aks yükleri ve tekerlek taşıma kapasitesinin aynı şekilde gerekli asgari denge ağırlığının gerçek değerlerinin hesaplanması	20
4.1.1	Hesap için gerekli veriler	21
4.1.2	Traktörün direksiyon hakimiyetinin sağlanması için gerekli minimum ön balast ağırlığının $G_{V_{min}}$ hesaplanması	22
4.1.3	Traktörün gerçek ön aks yükünün hesaplanması $T_{V_{tat}}$	22
4.1.4	Traktör ve makine kombinasyonunun gerçek toplam ağırlığının hesaplanması	22
4.1.5	Traktörün gerçek arka aks yükünün hesaplanması $T_{H_{tat}}$	22
4.1.6	Lastik taşıma kapasitesi	22
4.1.7	Tablo	23
4.2	Traktörde yapılacak hazırlıklar	24
4.3	Sabanda yapılacak hazırlıklar	25
5	Sabanın takılması ve sökülmesi	27
5.1	Sabanın takılması	28
5.2	Sabanın sökülmesi	28
5.3	Hidrolik bağlantılar	29
5.3.1	Hidrolik hortum hatlarının bağlanması	30
5.3.2	Hidrolik hortum hatlarının ayrılması	30
6	Sabanın çevrilmesi	31
6.1	Çift etkili otomatik silindir ile çevirme	32
6.2	Hidrolik çerçeve kapatma düzeneği ile bağlantılı olarak çift etkili otomatik silindirle çevirme	33
7	Sabanın ayarlanması	34
7.1	Mekanik kesim genişliği ayarı	35
7.2	Hidrolik kademesiz kesim genişliği ayarı	36
7.3	Ön iz genişliği - Traktör izi genişliğine kaba ayar	37
7.4	Çalışma derinliği ayarı	38
7.5	Kamber ayarı	39
7.6	Çekiş noktası ayarı	40
7.7	Kesin ön saban izi ayarı	41
7.8	Disk keski ayarı	42
7.8.1	Standart için disk keski ayarı	42
7.8.2	Vario için disk keski ayarı	43
7.8.3	Otomatik taş emniyetinde disk keski ayarı	44
7.9	Gübre gömücü	45
7.10	Tapan takmak için salınımlı kol	46
8	Taşıma sürüşü	47
8.1	Arka döner taşıma destek tekerleği	48

8.2	Taşıma sürüşünde ikaz düzenekleri - aydınlatma.....	49
9	Aşırı yük emniyeti.....	50
9.1	Kesme cıvatalarının listesi	50
9.2	Kesme cıvatası	50
9.3	YARI otomatik	51
9.4	Otomatik hidrolik taş emniyeti	52
9.4.1	Merkezi basınç ayarına sahip hidrolik taş emniyeti.....	53
9.4.2	Dağınkı basınç ayarına sahip hidrolik taş emniyeti.....	54
10	Temizlik, bakım ve onarım	55
10.1	Reinigen	57
10.2	Depolama / kış için saklama	58
10.3	Bakım planı – genel bakış.....	59
10.4	Sürgüler ve aşınma etkisindeki parçaların durumunu kontrol etme.....	60
10.5	Kilit cıvatalarını kontrol etme	60
10.6	Destek tekerleğini kontrol etme.....	61
10.6.1	Poyra yatak boşluğunun kontrolü	61
10.7	Hidrolik sistem	62
10.7.1	Hidrolik sistem	63
10.7.2	Bakım aralığı	64
10.7.3	Hidrolik hortum hatları için kontrol kriterleri.....	64
10.7.4	Hidrolik hortum hatlarının takılması ve sökölmesi.....	65
10.7.5	Hortum bağlantı aparatlarının o-ring ve başlık somunu ile montajı	65
10.8	Cıvata sıkma torku	66
11	Arızalar ve çözümleri	67

1 Cihaz açıklaması

1.1 Tip levhası

Lütfen tüm talep ve siparişlerinizde üretim yılını, cihaz numarasını ve saban tipini belirtiniz.

Bu numaralar, ek yapı gövdesinin üzerindeki tip levhasına kazınmıştır:

AMAZONE			
Amazonen-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG			
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen			
Masch.-Ident-Nr.	0000000000	Hersteller:	
Typ	00000000000000000000000000000000	AMAZONE Technology Kft.	
Grundgewicht kg	0000	Üttöré u. 43.	
zul. Gesamtgewicht kg	0000	H-9200 Mosonmagyaróvár	
Werk	00		
Modelljahr	0000		



Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ilgilendiren tüm noktalar bu işaretle işaretlenmiştir! Lütfen tüm güvenlik talimatlarını ve/veya kullanım kılavuzunu diğer kullanıcılara da teslim ediniz.

1.2 Uygun Kullanım

Makine yalnızca tarımsal çalışmalarda günlük kullanım için imal edilmiştir (amacına uygun kullanım).

Amacına uygun kullanıma, üretici tarafından öngörülen işletim, bakım ve onarım koşullarına uyulması da dahildir.

Makinede yetkili olmayan kişilerce değişiklik yapılması halinde, bu tür bir durumdan kaynaklanacak hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Makinenin teknik donanımı, müşterinin belirtmiş olduğu talepler doğrultusunda düzenlenmiştir. Müşteri, cihazın umumi yollarda kullanım için uygun olmayabileceğinin ve otoyol kullanımı için gereken güvenlik donanımına sahip olmayabileceğinin farkındadır.

AMAZONE Technology Kft. firması, cihazın umumi yollarda kullanılması durumunda geçerli ulusal mevzuat ve yasalara uygun güvenlik donanımına sahip olmasından araç sahibinin ve sürücüsünün sorumlu olduğunu belirtir.



TEHLİKE

25 km/h hız sınırı aşılmamalıdır!

2 Güvenlik

2.1 Güvenlik uyarıları



Aşağıdaki uyarılara mutlaka uyulmalıdır:

1. Saban traktörden ayrılırken, duruş desteğinin düzgün sıkıştırılmış olmasına dikkat edilmelidir!
2. Döner taşıma destek tekerleği ile taşıma sürüşü:
Umumi yollarda yapılan taşıma sürüşlerinde trafik kurallarına uyulmalıdır! Döner taşıma destek tekerleği ile taşıma sürüşü yapılırken traktörün üst bağlantı kolu çıkartılmalıdır!
Döner taşıma destek tekerleği ile yapılan sürüşlerde ayrıca arka saban da taşıma kilidi ile kilitlenmelidir (taşıma kilidi, bağlantı düzeninin önünde yer alır)!
3. M850, M950, M1020 saban tiplerinde 4 soklu modelden, XM850, XM950, XM1050, XMS850, XMS950, XMS1050, XS850, XS950, XS1050, XS1150, XSPPro 850, XSPPro 950, XSPPro 1050 ve XSPPro 1150 saban tiplerinde 5 soklu modelden (kesme cıvatası, YARI veya otomatik taş emniyeti) itibaren tüm taşıma sürüşlerinde mutlaka döner taşıma destek tekerleği kullanılmalıdır
→ Saban döndürme düzeneğinin ömrü!
KAZA TEHLİKESİ!
4. Taşıma pozisyonuna geri iterken taşıma tekerleğinin disk keski tarafından zarar görmesini önlemek için, bu disk keski bir durdurucu ile (keski sapından) yukarı kaldırılmalıdır!
5. Tüm saban tipleri için genel olarak 4 soklulardan itibaren II/36 veya III/36 kategorisine ait bir montaj aksı (= cıvata çapı Ø36 mm ve/veya küre çapı Ø64 mm) öngörülmektedir.

Cıvata çapı Ø 28 mm ve/veya küre çapı Ø 56 mm yasaktır! KAZA TEHLİKESİ!

2.2 Güvenlik ve kaza önleme talimatları

1. Kullanıcının kıyafeti dar oturmalıdır. Sağlam ayakkabılar giyin!
2. Tüm sivri ve keskin iş takımları ve bileşenlerde özellikle dikkatli olun - Yaralanma tehlikesi!
3. Lütfen işe başlamadan önce hem traktördeki, hem de sabandaki tüm tertibatları, kumanda elemanlarını ve bunların işleyişlerini öğrenin!
İş sırasında bunun için çok geç olacaktır.
4. Saban sadece öngörülen parçalarla sabitlenebilir!
5. Üç noktalı montajda traktördeki ve sabandaki montaj kategorisi (cıvata çapı, küre çapı) mutlaka uyumlu olmalıdır!
6. Cihazı traktöre takarken veya traktörden sökerken özellikle dikkatli olunmalıdır!
7. Cihazı üç noktalı askı düzenine takmadan ve sökmeden önce kumanda tertibatlarını istem dışı kalkış veya inişin engelleneceği konuma getirin!
8. Üç noktalı montaj için dış kumanda devreye alınmışsa, traktör ile cihazın arasına girmeyin!
9. Traktör ile cihazın arasında durulacaksa, aracın sabitleme freni ve/veya takozlarla kaymayacak şekilde emniyete alınmasına mutlaka dikkat edilmelidir!
10. Cihazı işleme almadan önce her zaman trafik ve işletme güvenliği açısından kontrol edin!
11. Güvenlik uyarılarının bulunduğu etiketleri temiz ve okunaklı durumda tutun! Hasarlı olanlar değiştirilmelidir!
12. Cihazları talimatlara uygun şekilde bağlayın. Sürüş tutumu, direksiyon ve fren kabiliyeti cihaz ve ağırlıklardan etkilenir. Bu nedenle yeterli direksiyon ve fren kabiliyetine dikkat edin!
13. Umumi yollarda kullanımda trafik mevzuatının ilgili hükümlerine uyulmalıdır.
14. Cihaz taşıma konumundayken, traktörün üç noktalı askı düzeninin yeterli yan sabitlemesine sahip olmasına daima dikkat edilmelidir!
15. Tapan yakalama kollarını otoyol sürüşünden önce içeri döndürün ve kilitleyin!
16. İzin verilen aks ve destek yükleri ile toplam ağırlıklara dikkat edin!
17. Yola çıkmadan önce yakın bölgeyi kontrol edin (çocuklar)!
18. Virajları alırken geniş yük çıkıntısını ve makinenin savrulma kütlelerini göz önünde bulundurun!
19. Sürüş sırasında sürücü kabinini asla terk etmeyin!
20. Çalışma ve taşıma sürüşü sırasında kişilerin iş cihazı üzerine binmesine izin verilmemektedir.
21. Traktörü terk etmeden önce cihazı zemine indirin, motoru durdurun ve kontak anahtarını çekin!
22. Her taşıma sürüşünden önce cihazdaki taşıma sürüşü için önemli bileşenler hasar, malzeme yorgunluğu ve fonksiyon güvenliği açısından kontrol edilmelidir.

23. Dipkazan kullanılıyorsa, sabanın dengede durmasını sağlamak için durdurma tarafındaki dipkazan veya dipkazanlar sökülmesi ve çıkartılmalıdır.
24. Sabaın çalışma ve dönme alanında insanların ve hayvanların olmamasına dikkat edin. Kullanıcı, çalışma alanındaki insanlara ve hayvanlara karşı sorumludur!
25. Hidrolik kumandalı tüm katlanır parçalarda kesilme ve ezilme noktaları mevcuttur!
26. Cihaz sadece yatay, düz ve sert zemin üzerine indirilebilir. **DEVİRİME TEHLİKESİ!**
27. Tek etkili çevirme silindirine sahip cihazlarda çevirme silindiri kesme musluğu ile hidrolik olarak kilitlenmelidir.
28. Takma ve sökme sırasında duruş desteğini ilgili konuma getirin ve sıkıca sabitleyin!
29. Bakım, onarım ve ayar çalışmalarını yalnızca cihaz yere indirildikten sonra gerçekleştirin.
30. Yedek parçalar ve aksesuar parçalarında sadece orijinal parça kullanın! Cihazda "kendi başınıza" değişiklik yapmayın!
31. Traktörde ve monte edilmiş cihazlarda yapılan elektrikli kaynak çalışmalarında kabloyu jeneratörden (dinamo) ve aküden ayırın!
32. Hidrolik sistem basınç altındadır!
33. Hidrolik hortumları traktör hidroliğine bağlarken, hidroliğin hem traktör hem de cihaz tarafında basınçsız olmasına dikkat edin!
34. Kullanım hatalarını ihtimal dışı bırakmak için bağlantı kovanlarını ve fişlerini işaretleyin! Bağlantılar karışırsa fonksiyonlar ters uygulanır (örn. Kaldırma / İndirme)
Kaza tehlikesi!
35. Hidrolik hortum hatlarını düzenli olarak kontrol edin, hasar ve eskime durumunda değiştirin! Değişim hatları, cihaz üreticisinin teknik gerekliliklerine uygun olmalıdır!
36. Yüksek basınç altında dışarı çıkan sıvılar (hidrolik yağı) cilde nüfuz ederek ağır yaralanmalara yol açabilir! Yaralanma halinde derhal doktora başvurun! Enfeksiyon tehlikesi!
37. Hidrolik sistemdeki çalışmalardan önce cihazı indirin. Sistemi basınçsız hale getirin ve motoru durdurun!
38. Somun ve civataların yerine iyice oturup oturmadığını düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse sıkın!
39. Cihaz kaldırılmış durumda yapılan bakım çalışmalarında – örn.: yedek parça değişimi – daima uygun destek elemanlarıyla cihazı sabitleyin!
40. Yedek parçalar cihaz üreticisinin belirlediği teknik gerekliliklere uygun olmalıdır! Bunlar, orijinal yedek parçalarda garanti edilmektedir!

2.3 Makinedeki resimli ikaz işaretleri ve diğer işaretler



Makinenin tüm resimli ikaz işaretlerini daima temiz ve iyi okunur durumda tutun! Okunmayan uyarı resmi işaretlerini değiştirin. Resimli ikaz işaretlerini sipariş numarası (örn. MD 075) ile satıcıdan isteyin.

Resimli ikaz işaretleri – Yapısı

Resimli ikaz işaretleri, makinedeki tehlikeli noktaları işaretler ve diğer tehlikelere karşı uyarır. Bu alanlarda sürekli mevcut olan veya aniden oluşabilecek tehlikeler söz konusudur.

Resimli ikaz işaretleri iki alandan oluşmaktadır:



Alan 1

Üçgen güvenlik sembolü tarafından çevrelenen resimli tehlike tarifini içermektedir.

Alan 2

tehlikenin önlenmesi için resimli talimatı gösterir.

Resimli ikaz işaretleri – Açıklama

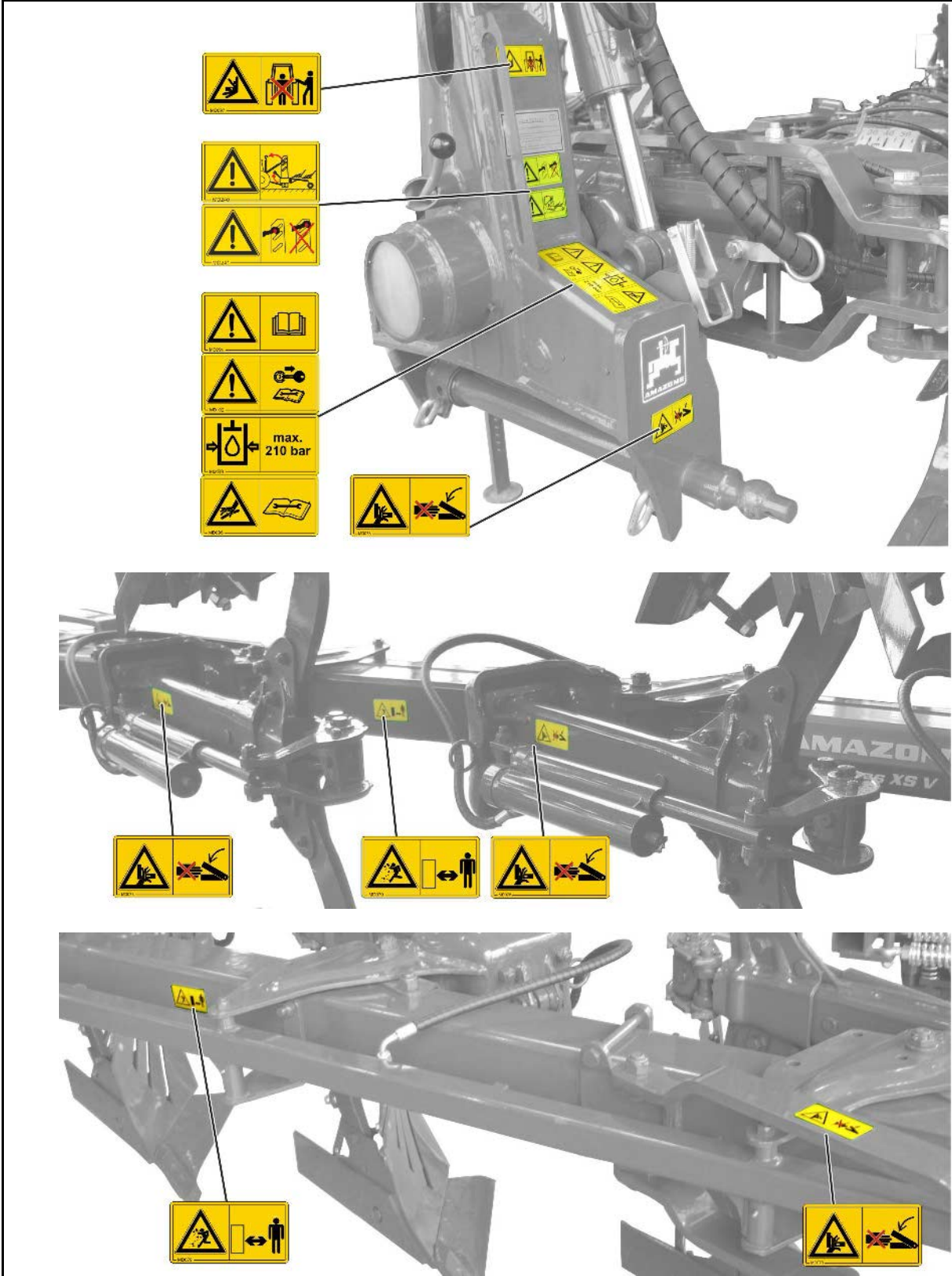
Sipariş numarası ve açıklama sütunu yandaki resimli ikaz işareti ile ilgili açıklamayı sunmaktadır. Resimli ikaz işaretlerinin açıklaması daima aynıdır ve aşağıdaki sıralamaya sahiptir:

1. Tehlike tanımı.
Örneğin: Kesilme veya kopma tehlikesi!
2. Tehlikenin önlenmesine ilişkin talimat(lar) dikkate alınmadığında meydana gelecek sonuçlar.
Örneğin: Parmaklarda veya ele ağır yaralanmalara neden olur.
3. Tehlikenin önlenmesine ilişkin talimat(lar).
Örneğin: Makine parçalarına sadece tamamen durduklarında dokunun.

2.3.1 Resimli ikaz işaretlerinin ve diğer işaretlerin konumlandırılması

Resimli ikaz işaretleri

Aşağıdaki resimler makinadaki resimli ikaz işaretlerinin düzenini gösterir.



Sipariş numarası ve açıklama

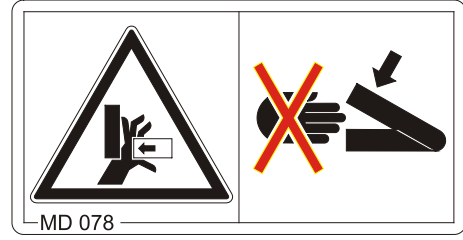
Resimli ikaz işaretleri

MD 078

Erişilebilir makine parçalarının neden olabileceği parmak ve el için ezilme tehlikesi!

Bu tehlike, ciddi yaralanmalara ve uzun kayıplarına neden olabilir.

Traktör motorunun kardan mili/hidrolik/elektronik sistem bağlı olarak çalıştığı sürece tehlikeli bölgeye asla elinizi uzatmayınız.

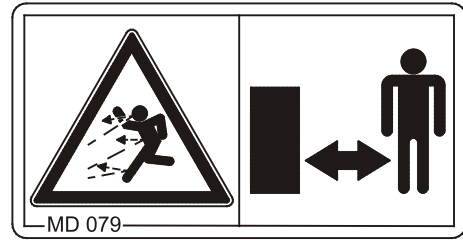


MD 079

Makina tarafından fırlatılan veya makinadan dışarı fırlayan malzemeler veya yabancı cisimler dolayısıyla tehlike!

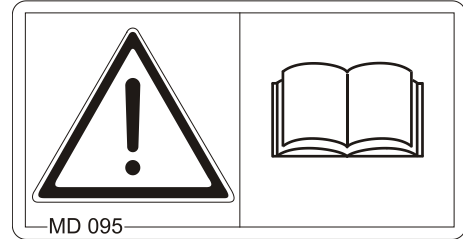
Bu tehlikeler, ölümlü sonuçlanabilecek ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Güvenliğiniz için, traktör motoru çalışırken makinadan yeterince uzak durunuz.
- Traktör motoru çalıştığı sürece, iş ile ilgisi olmayan kişilerin kullanım alanından yeterli güvenlik mesafesinde bulunmalarına dikkat ediniz.



MD 095

Makineyi işleme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve dikkate alın!



MD 096

Sızdıran hidrolik hortum hatlarının neden olduğu yüksek basınç altında hidrolik yağ kaçağı tehlikesi!

Yüksek basınç altında çıkan hidrolik yağın cildi delerek vücuda girmesi durumunda bu tehlike bütün vücutta ölümle sonuçlanabilecek ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Asla sızdıran hidrolik hortum hatlarını elle veya parmaklarınızla sızdırmaz hale getirmeye çalışmayın.
- Hidrolik hortum hatlarındaki bakım ve onarım çalışmalarını gerçekleştirmeden önce kullanım kılavuzundaki uyarıları okuyun ve dikkate alın.
- Hidrolik yağ nedeniyle yaralanma durumunda hemen bir doktora başvurun.

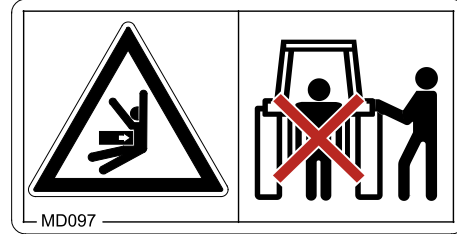


MD 097

Makinanın bağlanması ve ayrılmasında, traktörün arka kısmı ve makina arasında ezilme ve çarpma tehlikesi!

Bu tehlikeler, ölümle sonuçlanabilecek ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Traktörün arka kısmı ve makina arasında kişiler bulunduğu sürece traktörün 3 noktalı hidroliğinin çalıştırılması yasaktır.
- Traktörün 3 noktalı hidroliği için kumanda kısımlarını
 - o sadece traktörün yanında öngörülen çalışma yerinden çalıştırın.
 - o traktör ve makina arasındaki tehlike alanında bulunuyorsanız asla çalıştırmayın.

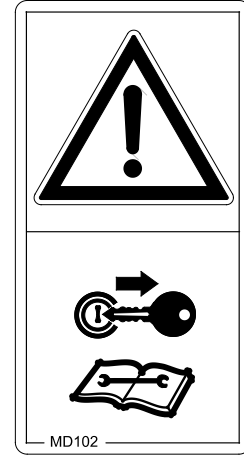


MD 102

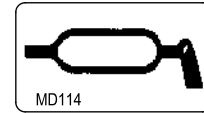
Montaj, ayar, hasar giderme, temizleme, bakım ve onarım gibi çalışmalar için makineye müdahale edilmesi durumlarında, istem dışı çalışma ve yerinden kayma nedeniyle kullanıcı için tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.

Bu olası tehlikeler, tüm vücudu etkileyebilecek ağır yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.

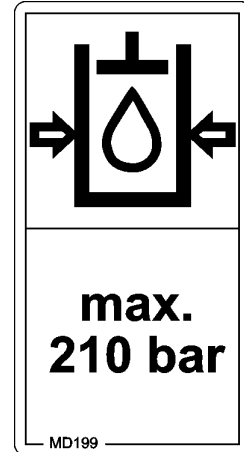
- Traktörü ve makineyi her türlü müdahaleye karşı istem dışı çalışma ve kaymaya karşı emniyete alınız.
- Müdahalenin türüne göre kullanım kılavuzunun ilgili bölümündeki bilgileri okuyunuz ve dikkate alınız.

**MD 114**

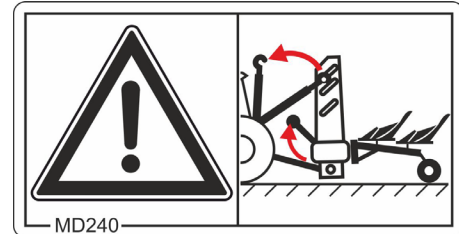
Bu piktogram bir yağlama yerini göstermektedir.

**MD 199**

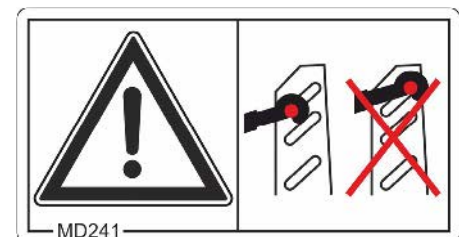
Hidrolik sistemin maksimum çalışma basıncı 210 bar'dır.

**MD 240**

Taşıma sürüşleri için üst bağlantı kolunu makineden ayırın ve döndürme kolunu kilitleyin.

**MD 241**

Kullanım sırasında üst bağlantı kolunun makine tarafındaki bağlantı noktası önde, taşıma desteğinin uzun deliğinde olmalıdır.



3 Tip genel bilgileri / teknik veriler

3.1 Donanım çeşitlerine genel bakış

Tip	M	XM	XMS	XS	XSPro
	Orta üretim serisi, genel amaçlı olarak kullanılabilir	Orta ağır üretim serisi, genel amaçlı olarak kullanılabilir	Orta ağır Premium sınıfı, özellikle mısır samanı için, 105 cm'ye kadar gövde	Büyük traktörler için	
Traktör PS sınıfı	120'a kadar	140'a kadar	175'a kadar	260'a kadar	380'a kadar
Sürgü sayısı					
3 sürgülü	•				
4 sürgülü	•	•	•	•	•
5 sürgülü			•	•	•
6 sürgülü				•	•
Mekanik kesim genişliği (standart)	•	•	•	•	•
Hidrolik kesim genişliği (Vario)	•	•	•	•	•
Aşırı yük emniyeti					
• Kesme civatası	•	•	•	•	•
• YARI otomatik (spiral yay ile yarı otomatik)	•				
• Hidrolik dağıtık	•	•	•	•	•
• Hidrolik merkezi	•	•	•	•	•

Takılabilir döner sabanlar için donanım çeşitleri**Ek donanımlar:**

- **Disk keski:** Temiz bir saban izi için
- **Kanat tipi keski:** Disk keskinin daha uygun fiyatlı alternatifi; saban kafasına monte edilir
- **Gübre gömücü:** Çayır anız bozmadan mısır samanına kadar genel amaçlı olarak kullanılır her elemana monte edilebilir
- **Planya:** Çayır anız bozmada alçaktaki işler için özel olarak kullanılır gübre gömücü gibi monte edilir
- **Özel gömücü:** Ekstrem hasat kalıntılarında, büyük çerçeve mesafesinde optimum çalışma için gübre gömücü gibi monte edilir
- **Kayar gömme plakası:** Gübrenin gömülmesi için saban gövdesine monte edilir
- **Saptırma plakası:** Hasat kalıntılarının daha iyi kaymasını sağlar
- **Dipkazan:** Saban kafasına monte edilir
- **Çift destek tekerleği**
- **Döner destek tekerleği** arka
- **Döner taşıma tekerleği**
- **Sıyırıcı**
- **Aydınlatma**
- **Tapan kolu** her saban tipi için ayar kızıağına monte edilir, tapan kesek parçalayıcı olarak ve/veya tohum yatağı hazırlama amacıyla kullanılır
- **Hidrolik çekiş noktası ayarı:** Çekiş noktası sık değiştiriliyorsa tavsiye edilir
- **Hidrolik çerçeve kapatma düzeneği:** 5 ve üstü soklu sabanlarda döndürme işleminin kolay olması için tavsiye edilir
- **Hidrolik iz genişliği ayarı:** İz genişliği ayarı sık değiştiriliyorsa tavsiye edilir

Aşağıdaki liste için şunlar geçerlidir:

- * Verilen azami PS (kW) değerleri, izin verilen maks. traktör performansları için geçerlidir.
- ** Ek donanımlar olmadan ağırlık (ağırlık çerçeve yüksekliğine ve saban gövdesine bağlıdır)

3.2 Teknik veriler

3.2.1 Mekanik kesim genişliği ayarına sahip sabanlar

					kW/PS*	Sürgü				
Tipp	Gövde mes. (cm)	Kesim genişliği	Çerçeve yüksekliği (cm)	Lastiklerin serbest açıklığı (mm)	maks. kW (PS) aralığı	Ağırlık (kg) **				
Cayros						2	3	4	5	6
M 850 S	85	32/36/40/44	78	1150 - 1700	88 (120)	675	890	1105	–	–
M 950	95	36/40/44/48	78	950 - 1500	88 (120)	575	730	890	–	–
M 950 S	95	36/40/44/48	78	1150 - 1700	88 (120)	680	895	1110	–	–
M 1020	102	36/40/44/48	78	950 - 1500	88 (120)	580	735	895	–	–
M 1020 S	102	36/40/44/48	78	1150 - 1700	88 (120)	685	900	–	–	–
XM 850	85	32/36/40/44	78/82	1050 - 1650	103 (140)	–	860	1005	–	–
XM 850 S	85	32/36/40/44	78	1250 - 1850	103 (140)	–	1025	1225	–	–
XM 950	95	36/40/44/48	78/82	1050 - 1650	103 (140)	–	865	1010	–	–
XM 950 S	95	36/40/44/48	78	1250 - 1850	103 (140)	–	1030	1230	–	–
XM 1050	105	36 ¹⁾ /40/44/48	78/82	1050 - 1650	103 (140)	–	870	1015	–	–
XM 1050 S	105	36/40/44/48	78	1250 - 1850	103 (140)	–	1035	1235	–	–
XMS 850	85	32/36/40/44	78/82	1050 - 1650	147 (200)	–	975	1150	1345	–
XMS 850 S	85	32/36/40/44	78/82	1250 - 1850	147 (200)	–	1140	1370	1620	–
XMS 950	95	36/40/44/48	78/82	1050 - 1650	147 (200)	–	980	1160	1360	–
XMS 950 S	95	36/40/44/48	78/82	1250 - 1850	147 (200)	–	1145	1380	1635	–
XMS 1050	105	36 ¹⁾ /40/44/48	78/82	1050 - 1650	147 (200)	–	985	1170	1375	–
XMS 1050 S	105	36/40/44/48	78/82	1250 - 1850	147 (200)	–	1150	1390	–	–
XS 950	95	36/40/44/48	82/90	1050 - 1850	191 (260)	–	–	1310	1530	1745
XS 950 S	95	36/40/44/48	82	1250 - 2050	191 (260)	–	–	1565	1845	2115
XS 1050	105	36 ¹⁾ /40/44/48	82/90	1050 - 1850	191 (260)	–	–	1325	1550	1765
XS 1050 S	105	36/40/44/48	82	1250 - 2050	191 (260)	–	–	1580	1865	2130
XS 1150	115	40/44/48	82/90	1050 - 1850	191 (260)	–	–	1340	1570	–
XS pro 950	95	36/40/44/48	82/90	1050 - 1850	279 (380)	–	–	1360	1590	1818
XS pro 950 S	95	36/40/44/48	82	1250 - 2050	279 (380)	–	–	1615	1905	2185
XS pro 1050	105	36/40/44/48	82/90	1050 - 1850	279 (380)	–	–	1375	1610	1835
XS pro 1050 S	105	36/40/44/48	82	1250 - 2050	279 (380)	–	–	1630	1925	2200
XS pro 1150	115	40/44/48	82/90	1050 - 1850	279 (380)	–	–	1390	1630	–

3.2.2 Kademesiz hidrolik kesim genişliği ayarına sahip sabanlar

					kW/PS*	Sürgü			
Typ	Gövde mes. (cm)	Kesim genişliği	Çerçeve yüksekliği (cm)	Lastiklerin serbest açıklığı (mm)	maks. kW (PS) aralığı	Ağırlık (kg) **			
Cayros V						3	4	5	6
M 950 V	95	32-52	78	950 - 1500	88 (120)	800	975	—	—
M 950 VS	95	32-52	78	1150 - 1700	88 (120)	965	—	—	—
M 1020 V	102	32-52	78	950 - 1500	88 (120)	805	980	—	—
M 1020 VS	102	32-52	78	1150 - 1700	88 (120)	970	—	—	—
XM 850 V	85	32-52	78/82	1050 - 1650	103 (140)	945	1105	—	—
XM 850 VS	85	32-52	78	1250 - 1850	103 (140)	1110	1325	—	—
XM 950 V	95	32-52	78/82	1050 - 1650	103 (140)	950	1110	—	—
XM 950 VS	95	32-52	78	1250 - 1850	103 (140)	1115	1330	—	—
XM 1050 V	105	32-52	78/82	1050 - 1650	103 (140)	955	1115	—	—
XMS 850 V	85	32-52	78/82	1050 - 1650	147 (200)	985	1240	1515	—
XMS 850 VS	85	32-52	78/82	1150 - 1850	147 (200)	1270	1530	1810	—
XMS 950 V	95	32-52	78/82	1050 - 1650	147 (200)	990	1250	1530	—
XMS 950 VS	95	32-52	78/82	1150 - 1850	147 (200)	1280	1540	1825	—
XMS 1050 V	105	32-52	78/82	1050 - 1650	147 (200)	995	1260	1545	—
XMS 1050 VS	105	32-52	78/82	1150 - 1850	147 (200)	1290	1550	—	—
XS 950 V	95	32-52	82/90	1050 - 1850	191 (260)	—	1380	1650	1905
XS 950 VS	95	32-52	78/82	1150 - 2050	191 (260)	—	1635	1980	2325
XS 1050 V	105	32-52	82/90	1050 - 1850	191 (260)	—	1390	1665	1925
XS 1050 VS	105	32-52	78/82	1150 - 2050	191 (260)	—	1645	1995	—
XS 1150 V	115	32-55	82/90	1050 - 1850	191 (260)	—	1400	1680	—
XS pro 950 V	95	32-52	82/90	1050 - 1850	279 (380)	—	1740	1940	2190
XS pro 950 VS	95	32-52	78/82	1150 - 2050	279 (380)	—	1890	2295	2695
XS pro 1050 V	105	32-52	82/90	1050 - 1850	279 (380)	—	1755	1960	2215
XS pro 1050 VS	105	32-52	78/82	1150 - 2050	279 (380)	—	1905	2315	—
XS pro 1150 V	115	32-55	82/90	1050 - 1850	279 (380)	—	1770	1980	—

4 Traktör ve sabanda yapılacak hazırlıklar

4.1 Traktör toplam ağırlığı, traktör aks yükleri ve tekerlek taşıma kapasitesinin aynı şekilde gerekli asgari denge ağırlığının gerçek değerlerinin hesaplanması



Araç ruhsatında belirtilen traktörün izin verilen toplam ağırlığı, aşağıdaki ağırların toplamından büyük olmalıdır

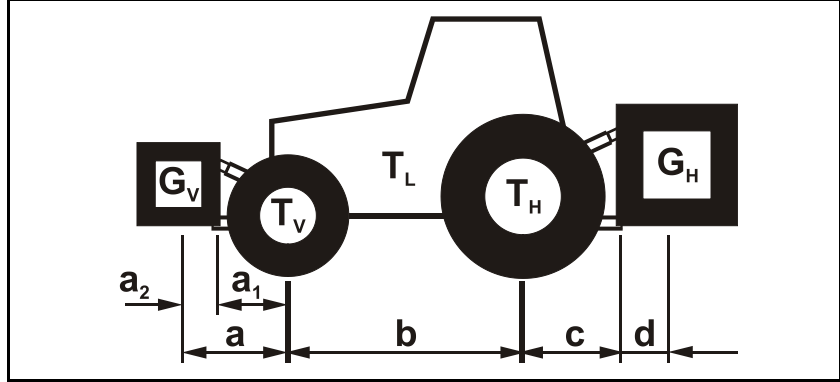
- Traktör boş ağırlığı,
- Denge ağırlığı ve
- Takılan makinenin toplam ağırlığı veya bağlanan makinenin destek yükü



Bu bilgiler sadece Almanya için geçerlidir:

Aks yükünün ve / veya izin verilen toplam ağırlığın sağlanması düşünülebilen bütün olanaklar dahilinde mümkün değilse, motorlu araç trafiği konusunda resmi yetkili uzman bir kişinin olumlu raporuna dayanarak ve traktör üreticisinin izni ile yasal yetkili makam § 70 StVZO ve § 29 paragraf 3 StVO uyarınca özel izin verebilir.

4.1.1 Hesap için gerekli veriler



T_L	[kg]	Traktör boş ağırlığı	bkz. Traktör kullanım kılavuzu veya araç ruhsatı
T_V	[kg]	Boş traktörün ön aks yükü	
T_H	[kg]	Boş traktörün arka aks yükü	
G_H	[kg]	Arkaya takılan makine veya arka yük toplam ağırlığı	bkz. Makine veya arka yük teknik verileri
G_V	[kg]	Öne takılan makine veya ön yük toplam ağırlığı	bkz. Öne takılan makine veya ön yük teknik bilgileri
a	[m]	Öne takılan makine ve ön ağırlık merkezi ile ön aks ortası arasındaki mesafe (toplam $a_1 + a_2$)	bkz. Traktör ve öne takılan makine veya ön yük veya teknik bilgileri veya ölçünüz
a_1	[m]	Ön aks ortası ile alt çeki kolu bağlantısı ortası arasındaki mesafe	bkz. Traktör kullanım kılavuzu veya ölçünüz
a_2	[m]	Alt çeki kolu bağlantı noktası ile öne takılan makine ağırlık merkezi veya ön ağırlık merkezi arasındaki mesafe (ağırlık merkezleri arasındaki mesafe)	bkz. Öne takılan makine veya ön yük veya teknik bilgileri veya ölçünüz
b	[m]	Traktör tekerlek durumu	bkz. Traktör kullanım kılavuzu veya araç ruhsatı veya ölçünüz
c	[m]	Arka aks ortası ile alt çeki kolu bağlantısı ortası arasındaki mesafe	bkz. Traktör kullanım kılavuzu veya araç ruhsatı veya ölçünüz
d	[m]	Alt çeki kolu bağlantı yeri ortası ve arkaya takılı makine veya arka ağırlık merkezi arasındaki mesafe (ağırlık merkezleri arasındaki mesafe)	bkz. Makine teknik bilgileri

4.1.2 Traktörün direksiyon hakimiyetinin sağlanması için gerekli minimum ön balast ağırlığının $G_{V \min}$ hesaplanması

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Traktörün ön kısmında gerekli olan, hesaplanmış minimum balast ağırlığı sayı değerini $G_{V \min}$, tabloya (bölüm 4.1.7) giriniz.

4.1.3 Traktörün gerçek ön aks yükünün hesaplanması $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Traktörün hesaplanmış ön aks yükünü ve traktör kullanım kılavuzunda belirtilen izin verilen traktör ön aks yükünü tabloya (bölüm 4.1.7) giriniz.

4.1.4 Traktör ve makine kombinasyonunun gerçek toplam ağırlığının hesaplanması

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Traktörün hesaplanmış toplam ağırlığını ve traktör kullanım kılavuzunda belirtilen izin verilen traktör toplam ağırlığını tabloya (bölüm 4.1.7) giriniz.

4.1.5 Traktörün gerçek arka aks yükünün hesaplanması $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Traktörün hesaplanmış arka aks yükünü ve traktör kullanım kılavuzunda belirtilen izin verilen traktör arka aks yükünü tabloya (bölüm 4.1.7) giriniz.

4.1.6 Lastik taşıma kapasitesi

İzin verilen lastik taşıma kapasitesinin (bkz. örn. lastik üreticisinin dokümanları) iki katını (iki lastik) tabloya (bölüm 4.1.7) giriniz.

4.1.7 Tablo

	Hesaplamaya göre gerçek değer	Traktör kullanım kılavuzuna göre izin verilen değer	İzin verilen lastik taşıma kapasitesinin iki katı (iki lastik)
Asgari dengeleme ağırlığı ön / arka	/ kg	--	--
Toplam ağırlık	kg	≤ kg	--
Ön aks yükü	kg	≤ kg	≤ kg
Arka aks yükü	kg	≤ kg	≤ kg



- Traktörünüzün araç ruhsatından traktör toplam ağırlığı, aks yükleri ve lastik taşıma kapasitesi değerlerini alınız.
- Hesaplanmış gerçek değerler, izin verilen değerlerden küçük veya eşit (≤) olmalıdır!


UYARI

Traktörün yeterince dengeli olmaması ve aynı şekilde yetersiz direksiyon ve frenleme kabiliyeti nedeniyle ezilme, kesilme, kaptırma, içeri çekme ve çarpma tehlikesi!

Hesap için esas alınan traktör değerleri aşağıdaki gibi ise makinenin bağlanması yasaktır:

- hesaplanmış gerçek değerlerden sadece bir tanesi izin verilen değerlerden daha büyükse.
- gereken minimum ön dengeleme ağırlığı karşılığı olarak traktöre ön ağırlık (eğer gerekli ise) ($G_{V \min}$) bağlanmamışsa.



- Traktör aks yükü sadece bir aksta aşılmış ise traktörünüzü bir ön veya arka ağırlıkla dengeleyiniz.
- Özel durumlar:
 - Öne takılan makinenin ağırlığı (GV) ile gerekli asgari ön dengelemeyi ($G_{V \min}$) sağlayamıyorsanız, öne takılan makinenin yanında ilave ağırlıklar kullanmalısınız!
 - Arkaya takılan makinenin ağırlığı (GH) ile gerekli asgari arka dengelemeyi ($G_{H \min}$) sağlayamıyorsanız, arkaya takılan makinenin yanında ilave ağırlıklar kullanmalısınız!

4.2 Traktörde yapılacak hazırlıklar



- Traktördeki tüm fonksiyonları tanıyın!
- Traktör üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun!



Lastikler:

Özellikle traktörün arka lastikleri olmak üzere, tüm lastiklerin basıncı aynı olmalıdır.

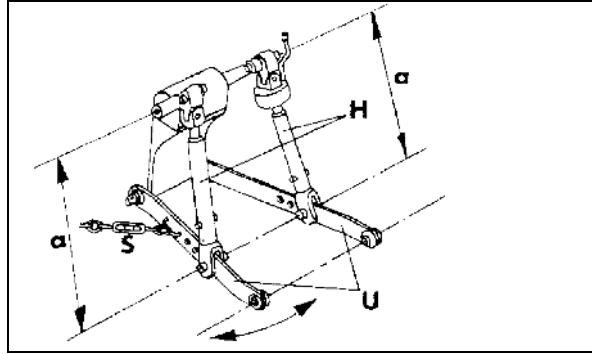
Balast ağırlıkları:

Traktör ön balast ağırlığının yeterli olmasını sağlayın. Sabanın traktördeki arka kaldırma mekanizmasına uyguladığı ağırlık sayesinde ön aksın yükü hafifler ve direksiyon ve fren davranışı olumsuz etkilenebilir

Ayrıca dört çekerli traktörlerde çekiş gücü aktarımı (kayma) iyileşir.

Kaldırma kolları:

Kaldırma kolları **H** sağda ve solda aynı uzunlukta ayarlanmalıdır **a**. Alt bağlantı kollarındaki **U** kaldırma çubukları **H** ayarlanabiliyorsa, bunlar mümkün mertebe geriye alınmalıdır. Böylece traktörün hidrolik sistemi boşaltılır.



Alt bağlantı kollarının yan stabilizasyonu:

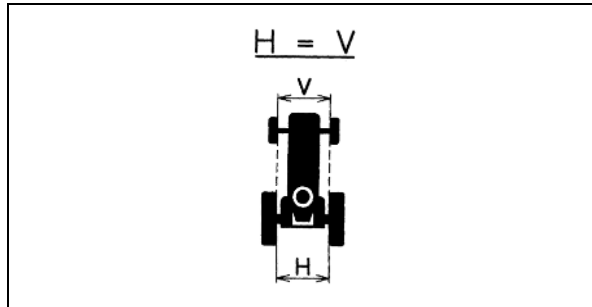
Alt bağlantı kolları **U** çalışma sırasında mümkün olan en büyük yan hareketliliğe sahip olmalıdır. Stabilizatörler veya germe zincirleri **S** toprağın sürülmesi sırasında hiçbir zaman gergin olmamalıdır. Taşıma sürüşü için alt bağlantı kollarının **U** yan hareket kabiliyetleri büyük ölçüde kısıtlanır veya tamamen engellenir.

Kontrol:

Sabanla sürme işi, hidrolik kontrol sistemine sahip traktörlerde genellikle çekiş gücü veya karışık kontrolü ile düzenlenir. Saban, konum kontrolünde takılıp sökülür.

Serbest açıklık

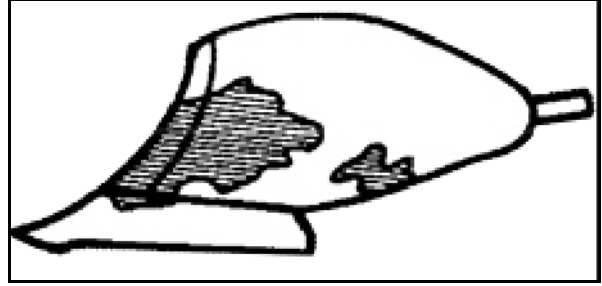
Serbest açıklık = Lastiklerin iç ölçüsü önde ve arkada aynı olmalıdır!



4.3 Sabanda yapılacak hazırlıklar

İlk kullanımdan önce

Sürgülerdeki ve saban demirlerindeki koruyucu cılayı çıkartın.



İlk 2 çalışma saatinden sonra

Tüm cıvataları sıkın.



Kısa bir kullanım süresinden sonra cıvata bağlantıları ön gerginliklerini yitirir ve çözülebilirler. Bu nedenle, cıvataların 2 çalışma saatinden sonra sıkılması çok önemlidir!



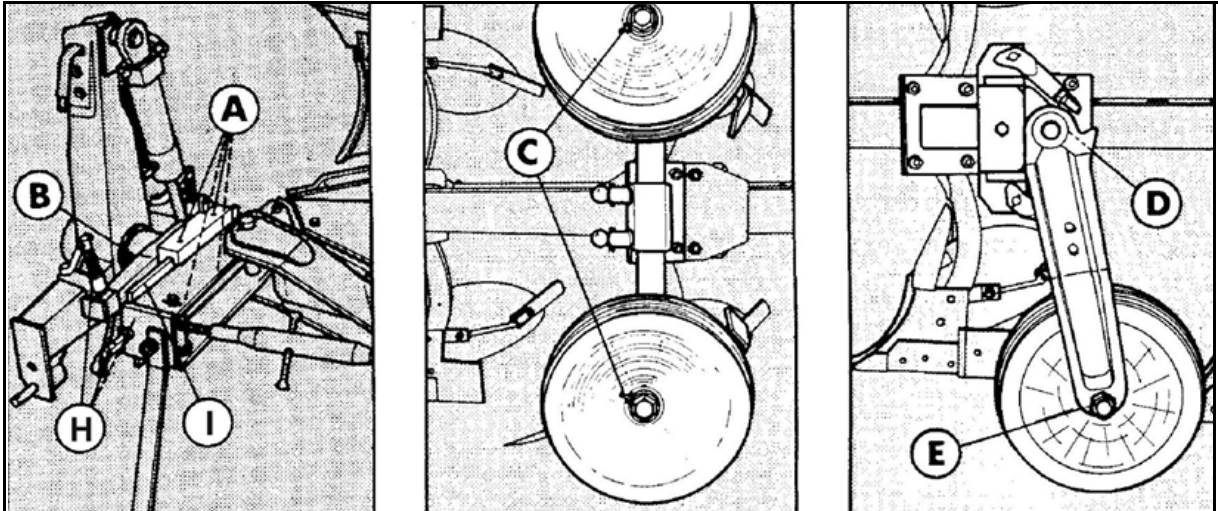
Her 50 çalışma saatinde bir

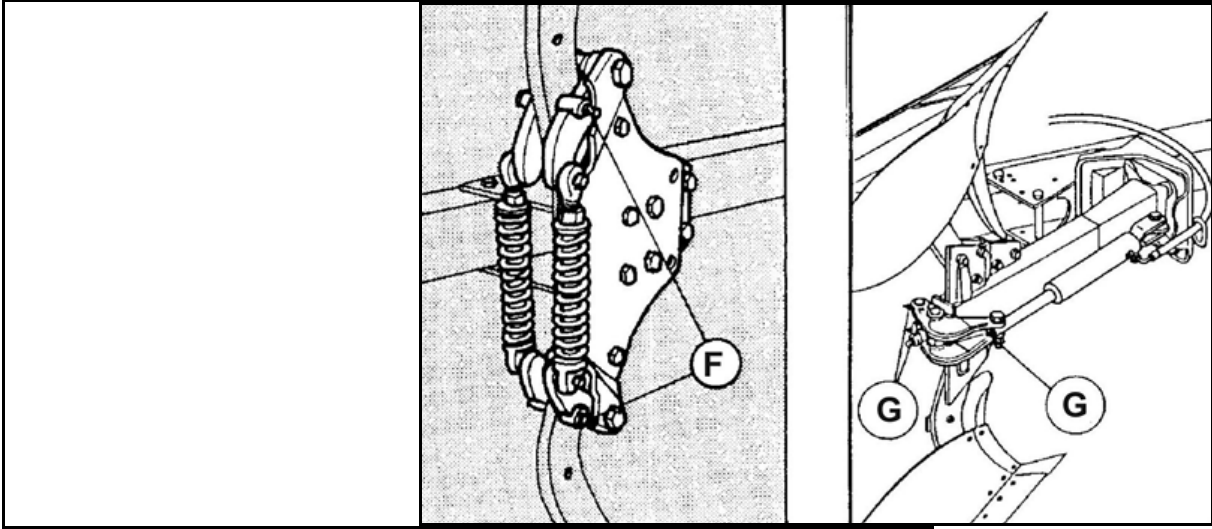
Tüm cıvataları sıkın.

Her 50 çalışma saatinde bir

Tüm yağlama noktalarını yağlayın.

Yağlama noktaları A-G gres tabancası (yağlama nipel) ile düzenli olarak yağlanmalı, miller ve kayma yüzeyleri H ve I düzenli olarak greslenmelidir.





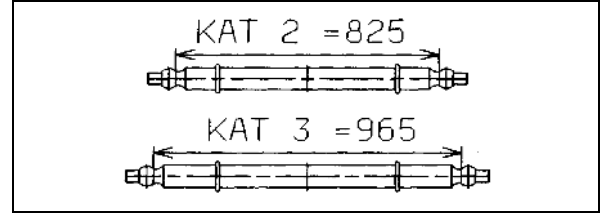
Sadece Vario



Yüksek kaliteli gres kullanın - Parçanın ömrünü uzatacaktır!

5 Sabanın takılması ve sökülmesi

Temel olarak geçerli hususlar:



- Sabanın traktöre ait kaldırma mekanizmasına montajı sadece uyumlu bağlantı büyüklüğüne (Kategori 2 veya 3) sahip orijinal parçalarla yapılmalıdır.
- Sabanı traktör kaldırma mekanizmasına takmadan ve sökmeden önce hidroliğin kumanda kolunu, üç noktalı mekanizma çubuğunun istenmeden kalkmayacağı veya inmeyeceği bir konuma getirin.
- Saban traktöre takılırken/sökülürken ve kaldırma mekanizması çalıştırılırken traktör ile sabanın arasında kimse bulunmamalıdır.
- Traktör, sabitleme freni ve/veya takozlarla kaymaya karşı emniyete alınmadan traktör ve cihaz arasında kimse bulunmamalıdır. Motoru durdurun, kontak anahtarını çekin.
- Saban sökülürken devrilme tehlikesi oluşur. Bu nedenle cihazı mutlaka duruş desteği ile emniyet altına alın.
- Sabanın takılması ve sökülmesi sadece sert ve düz zemin üzerinde yapılmalıdır.

5.1 Sabanın takılması



Çalışma konumunda indirilmiş olan saban traktöre şu şekilde takılır:

- Dört sürgülü modelden itibaren montaj aksı çapı/cıvata çapı **36 mm** ve/veya küre çapı **64 mm** olmalıdır.
- Doğru montaj aksını kullanın:
Montaj aksı
Kat. 2/28 = Omuz ölçüsü 825
Kat. 2/ 36 = Omuz ölçüsü 825
Kat. 3/ 36 = Omuz ölçüsü 965
- Traktörün hidrolik sistemini konum kontrolüne getirin
- Alt bağlantı kolunu sabanın montaj aksına bağlayın ve dingil çivisi ile emniyete alın
- Duruş desteğini gevşetin ve 90° döndürerek tekrar sabitleyin.
- Traktörün üst bağlantı kolunu ek yapı gövdesindeki deliğe ve/veya üç uzun delikten birine montaj pimi ile takın ve dingil çivisi ile emniyete alın. Özellikle çok soklu (4, 5, 6) sabanlarda, üst bağlantı kolunun toprak sürülürken rahatça hareket edebilmesi için ek yapı gövdesindeki bir uzun delik tercih edilmelidir (engebeli arazide avantaj sağlar). Üst bağlantı kolunu, sabandaki bağlantı noktası iş sırasında da traktördeki bağlantı noktasından daha yüksek olacak şekilde bağlayın.
- Hidrolik hortumunu veya hortumlarını traktör kumanda cihazına takın.
- Toprağın sabanla sürülmesi için hidrolik sistem çekiş gücü kontrolüne veya karışık kontrole ayarlanmalıdır. Traktör üreticisinin kullanım kılavuzuna da dikkat edin.

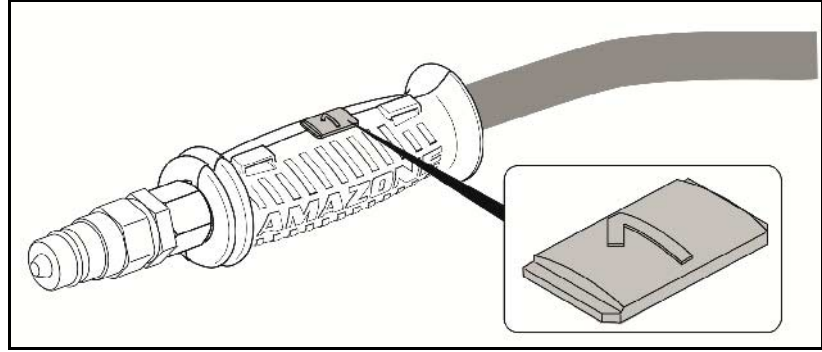
5.2 Sabanın sökülmesi



- Döndürme mekanizmasının, saban durdurulmadan önce kambar ayar mili ve çevirme silindiri ile düz hale getirilmesi tavsiye edilir. Döndürme mekanizması eğikken tekrar monte etmek zorlaşabilir. Bir sonraki kullanımda kambar milini tekrar eski konumuna getirin.
- Sabanı sert ve düz bir zeminin üzerine indirin!
- Hidrolik sistemini konum kontrolüne getirin.
- Saban çerçevesini iş konumuna çevirin ve motoru durdurun.
- Sabanı döndüren kumanda kolunu birkaç kez ileri geri oynatın, bu sayede basınç oluşacaktır.
- Üst bağlantı kolunu ek yapı gövdesinden alın.
- Hidrolik hortumunu veya hortumlarını traktörden ayırın ve koruyucu kapakları üzerlerine itin.
- Duruş desteğini çözün, aşağı katlayın ve dingil çivisi ile tekrar sabitleyin.
- Alt bağlantı kolunu montaj aksından ayırın.

5.3 Hidrolik bağlantılar

- Tüm hidrolik hortum hatları tutamaklarla donatılmıştır.
İlgili hidrolik işlevini bir traktör kumanda cihazı basınç hattına atamak için tutamaklarda rakam veya harfle birlikte renkli işaretler mevcuttur!



İşaretler için makineye, ilgili hidrolik işlevlerini gösteren folyolar yapıştırılmıştır.

- Hidrolik işlevine göre traktör kumanda cihazı farklı kullanım türlerinde kullanılabilir.

Oturtmalı, sürekli yağ sirkülasyonu için	
Dokunmalı, işlem gerçekleşene kadar devreye alınır	
Yüzer konum, kontrol cihazında serbest yağ akışı	

İşaret		Fonksiyon			Traktör kumanda cihazı	
Sarı	1	 (opsiyon)	Ön iz genişliği	daha büyük	çift etkili	
	2			daha küçük		
Kırmızı	1	 (opsiyon)	Otomatik kesim genişliği / çalışma genişliği	daha büyük	çift etkili	
	2			daha küçük		
Yeşil	1	 (opsiyon)	Çalışma yönü	sağ ve sol	çift etkili	
	2 *)			- Tapanı yerinden çıkarma (opsiyon) - Başlayan dönüşü geri alma		
Bej	1	 (opsiyon)	Taş emniyeti ön gerilimi		tek etkili	

*) Traktör tarafında, traktör kumanda cihazından mümkün mertebe basınçsız bir geri dönüş sağlayın. Yığılma basıncı, tapan kolunda fonksiyon arızalarına neden olabilir.

**UYARI****Yüksek basınç altında dışarı çıkan hidrolik yağı nedeniyle zehirlenme tehlikesi!**

Hidrolik hortum hatlarının bağlanması ve ayrılması esnasında hidrolik sistemin hem traktör hem de makine tarafında basınçsız olmasına dikkat ediniz.

Hidrolik yağı nedeniyle meydana gelen yaralanmalarda derhal doktora başvurunuz.

5.3.1 Hidrolik hortum hatlarının bağlanması**UYARI****Yanlış bağlanan hidrolik hortum hatlarında hatalı hidrolik fonksiyonları nedeniyle tehlike!**

Hidrolik hortum hatlarının bağlanmasında hidrolik soketlerdeki renkli işaretlere dikkat ediniz.



- İzin verilen 210 bar'lık azami çalışma basıncını dikkate alınız.
- Makinayı traktörünüzün hidrolik sistemine bağlamadan önce hidrolik yağının uygunluğuna dikkat ediniz.
- Madeni yağları biyo yağlarla karıştırmayınız.
- Hidrolik soketleri, hidrolik yuvalara, hidrolik soket duyulacak şekilde yerine oturana kadar itiniz.
- Hidrolik hortum hatlarının bağlantı yerlerini doğru ve sızdırmaz oturması açısından kontrol ediniz.
- Bağlanmış hidrolik hortum hatları
 - o virajlarda bütün hareketleri yapacak şekilde gerilim, kırılma veya sürtünme olmadan kolaylıkla esnemelidir.
 - o yabancı parçalara sürtmemelidir.

1. Traktör üzerindeki kumanda cihazının çalıştırma kolunu boş konuma (nötr konum) getirin.
2. Hidrolik hortum hatlarını traktöre bağlamadan önce, hidrolik hortum hatlarının hidrolik soketlerini temizleyiniz.
3. Hidrolik hortum hatlarını traktör kumanda cihazına bağlayın.

5.3.2 Hidrolik hortum hatlarının ayrılması

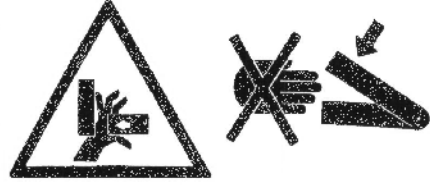
1. Traktör üzerindeki kumanda cihazının çalıştırma kolunu boş konuma (nötr konum) getirin.
2. Hidrolik soketleri, hidrolik yuvalarından çıkartınız.
3. Hidrolik prizleri kirlenmeye karşı toz koruma kapakları ile emniyete alınız.
4. Hidrolik soketi soket tutucuya takınız.

6 Sabanın çevrilmesi

Temel olarak geçerli hususlar:



- (Hidrolik) kumandalı tüm parçalarda kesilme ve ezilme noktaları mevcuttur.
- Güvenlik mesafesini koruyun!
- İnsanları tehlikeli bölgeden çıkartın!



- Her dönüş işleminden önce, sabanın dönme ve salınım alanında kimsenin bulunmadığından emin olunmalıdır
- Çevirme hidroliğini sadece traktör koltuğundan çalıştırın
- Hidrolik hortumlarını bükmeyin veya ezmeyin
- Takma kaplinini her zaman temiz tutun
- Her döndürme işlemi için saban sonuna kadar kaldırılmalıdır



DIKKAT
SABAN ÇEVİRME SIRASINDA
SAPMA YAPIYOR!

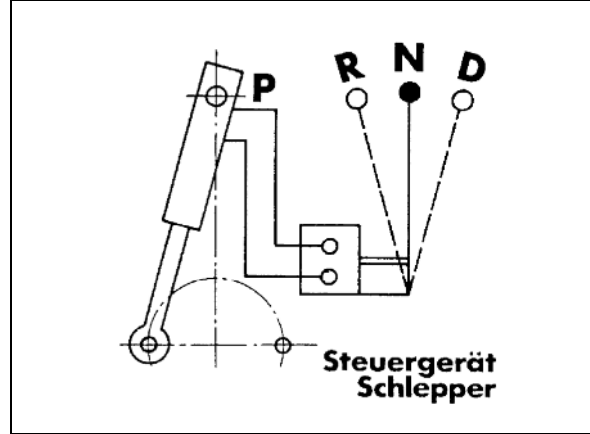
6.1 Çift etkili otomatik silindir ile çevirme

Çift etkili otomatik silindir, otomatik ters çevirme düzeneği ve hidrolik son konum kilidi ile donatılmıştır. Bunun için traktörde çift etkili bir kumanda cihazı olmalıdır.

Çift etkili otomatik silindir tek etkili bir kumanda cihazına da bağlanabilir, ancak traktörün yağ deposuna giden bir yağ geri dönüş hattı mevcut olmalıdır.

Çift etkili kumanda cihazına bağlama:

- N** = Nötr
Silindir hidrolik olarak kilitlenmiştir (kamber kilidi)
- D** = Döndürme
Döndürme - sola veya sağa doğru olması fark etmeksizin - her zaman **D** konumunda gerçekleşir
- N** = Geri döndürme
Saban döndürme işlemi sırasında durdurulursa (şalter konumu **D**'den **N**'ye alınırsa), **R** konumunda geri döndürülebilir



Nötr konumundan Döndürme konumuna geçirin
= Saban 180° döner

Ardından Nötr konumuna alın = Saban kilitlenmiştir. Yeni bir döndürme işlemi yakl. 5 saniye sonra başlatılabilir.

Kol kısaca **R** konumuna ve ardından **D** konumuna getirildiğinde, döndürme işlemi hemen uygulanır.

Dönüş yapılırken döndürme işleminin yarıda kesilmesi halinde (örn. 15 - 20 ° sonra), saban **R** kol konumunda tekrar geri ayarlanabilir.

Sabanın hidrolik çerçeve kapatma düzeneği ile bağlantılı olarak döndürülmesi

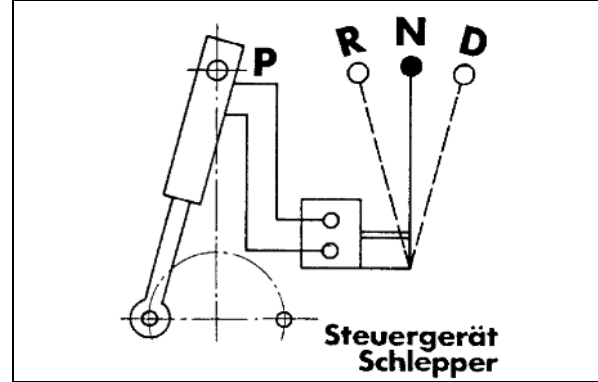
Saban ile zemin arasındaki boşluk çok azsa ve saban veya destek tekerleği dönme sırasında zemine çarpıyorsa, saban hidrolik çerçeve kapatma düzeneği ile donatılmalıdır!

Burada, çekiş noktası ayarı için mekanik germe donanımının yerine, döndürme mekanizması bağlantı düzenindeki çevirme silindirin hidrolik olarak bağlı bulunan bir çift etkili hidrolik silindir kullanılır! (Traktörde ek bir kumanda cihazına gerek yoktur.)

Döndürme işlemi sırasında saban çerçevesi otomatik olarak kapatılır (daraltılır) ve ardından tekrar ayarlanan kesim genişliğine açılır. Hidrolik çerçeve kapatma düzeneği için çevirme silindiri çiftli valf bloğuna sahip olmalıdır.

Traktör deposuna yağ geri dönüş hattı ile tek etkili kumanda cihazına bağlanması

Döndürme için uygulanacak kumanda işlemi çift etkili kumanda cihazına yapılan bağlantı ile aynıdır, ancak **R** konumuna geri döndürme mümkün değildir!



6.2 Hidrolik çerçeve kapatma düzeneği ile bağlantılı olarak çift etkili otomatik silindire çevirme

Çerçeve kapama silindiri, çevirme silindiri ile birbirine bağlanmıştır. Çevirme ve çerçeve kapatma düzeneği için burada da ya sadece çift etkili bir kumanda cihazına, ya da traktör deposuna yağ geri dönüş hattı ile birlikte tek etkili bir kumanda cihazına gerek vardır. Kesim genişliği ayarının yapılabilmesi için ikinci bir çift etkili kumanda cihazı gereklidir.

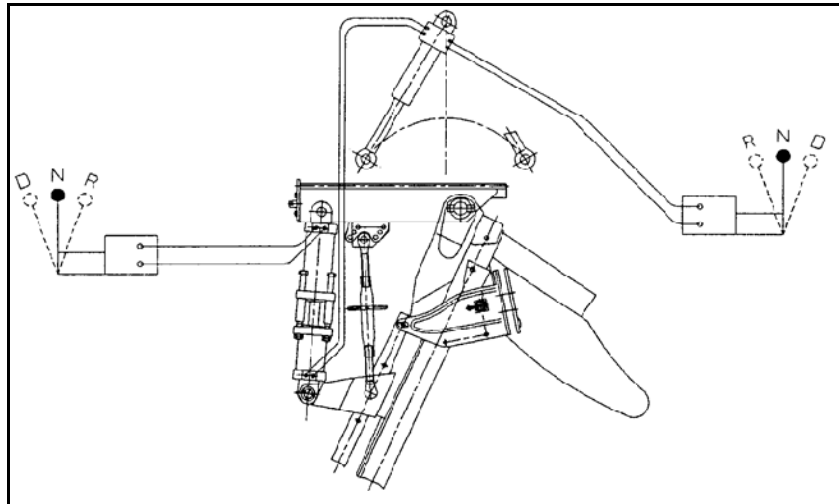
Çevirme işleminin akışı:

Çevirme kumanda cihazına basıldığında, önce çerçeve kapama silindiri dışarı sürülür.

→ Çerçeve böylece kapanır.

Hemen çevirme işlemi uygulanır, ardından da çerçeve kapama silindiri içeri sürülür

→ Çerçeve bu sayede eski konumuna geri döndürülür.



7 Sabanın ayarlanması

Genel

Saban ilk kez kullanılacaksa, muhtelif kaba ayarların çiftlikten çıkılmadan yapılması tavsiye edilir. Bu ayar tavsiyelerine uyulduğu takdirde, normal şartlar altında tarlada yalnızca ufak düzeltmelerin yapılması yeterli olacaktır. Ayarlamalar traktöre monte edilmiş saban ile yapılmalıdır!

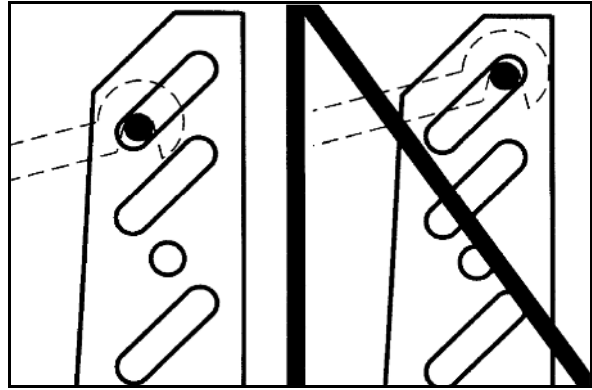
Üst bağlantı kolu

Üst bağlantı kolu, sabana biraz dayanacak şekilde kafaya bağlanmalıdır.

Genel olarak şu geçerlidir:

Bir destek tekerleği (çift destek tekerleği, döner destek tekerleği, döner taşıma destek tekerleği) kullanılıyorsa, üst bağlantı kolu uzun deliklerden (yarıklardan) birine monte edilmeli ve çalışma sırasında uzun deliğin ön üçte birlik kısmında durmalıdır (bkz. resim).

Saban destek tekerleği olmadan kullanılıyorsa, üst bağlantı kolu kafanın deliğine monte edilir.



Çekiş noktası milinin ayarlanması

Mekanik veya hidrolik çekiş noktası ayarında veya hidrolik çerçeve kapatma düzeneğinde, normal şartlar altında, ek yapı gövdesi traktör izinin tam ortasından geçecek şekilde hareket edilmelidir!

Çift destek tekerleği ve/veya döner taşıma destek tekerleği

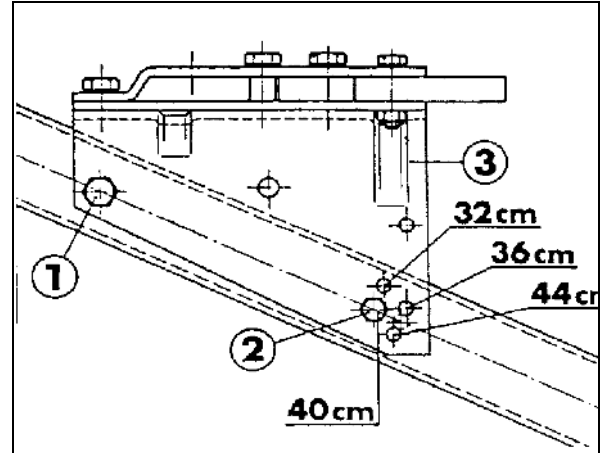
Destek tekerleği, istenen çalışma derinliği ölçüsünün gerektirdiği şekilde ayarlanır. Bunun için tekerleğin alt kenarı ile sürgü düzeyi arasındaki dikey mesafe ölçülür ve gerekiyorsa düzeltilir. Tekerleklerin yükseklik ayarı aşağıda gösterilmiştir.

Döndürme işlemi için boş alan (saban ucu / destek tekerleği ile zemin arasındaki boşluk)

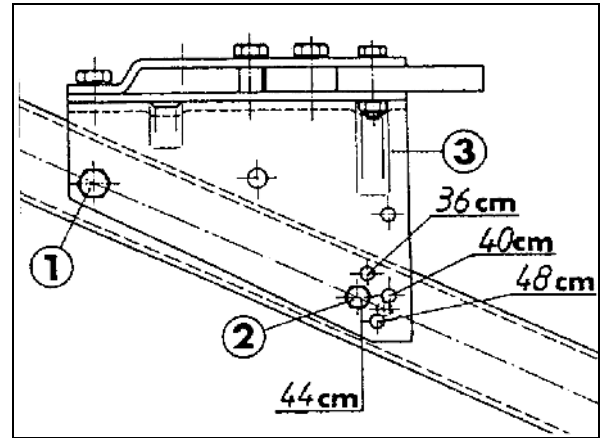
Saban sonuna kadar kaldırılmalı ve sonra döndürülmelidir. Bu esnada, saban/destek tekerleği ile zemin arasında yeterli boşluğun olup olmadığı kontrol edilmelidir. Yeterli boşluk yoksa, üst bağlantı kolu kafada daha yüksek bir noktaya bağlanmalı veya hidrolik çerçeve kapatma düzeneği monte edilmelidir (normalde hidrolik çerçeve kapatma düzeneği 5 sokludan itibaren olan sabanlarda kullanılmalıdır).

7.1 Mekanik kesim genişliği ayarı

Kesim genişliği 32 - 44 cm
M 850, XM, XMS,
XS ve XSPro 850'de



Kesim genişliği 36 - 48 cm
M950, 1020 XM, XMS, XS,
XSPro950, 1050 ve 1150'de



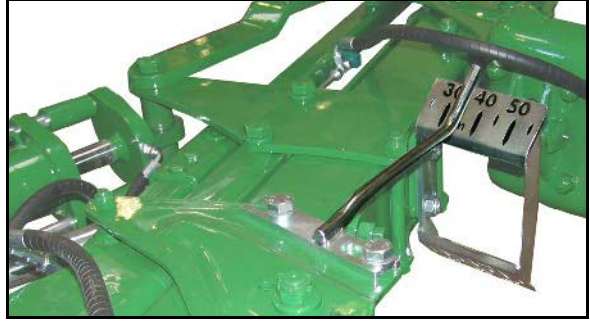
1. Ön saban sapı taşıyıcı civatasını (Poz. 1) gevşetin.
2. Arka saban sapı taşıyıcı civatasını (Poz. 2) çıkartın.
3. Saban sapı taşıyıcısını (Poz. 3), istenen saban sapı taşıyıcı deliği çerçeve borusundaki bir deliğin üstünde duracak şekilde döndürün
4. Civatayı (Poz. 2) tekrar monte edin.
5. Civataları (Poz. 1 ve 2) sıkın.

Kesim genişliği değiştiğinde gübre gömücü, disk keski ve destek tekerleği - şayet varsa - gibi ön takımlar da birlikte döner ve tam olarak yeni kesim genişliğine ayarlanır. Ek bir ayarlama veya değişiklik gerekmez.

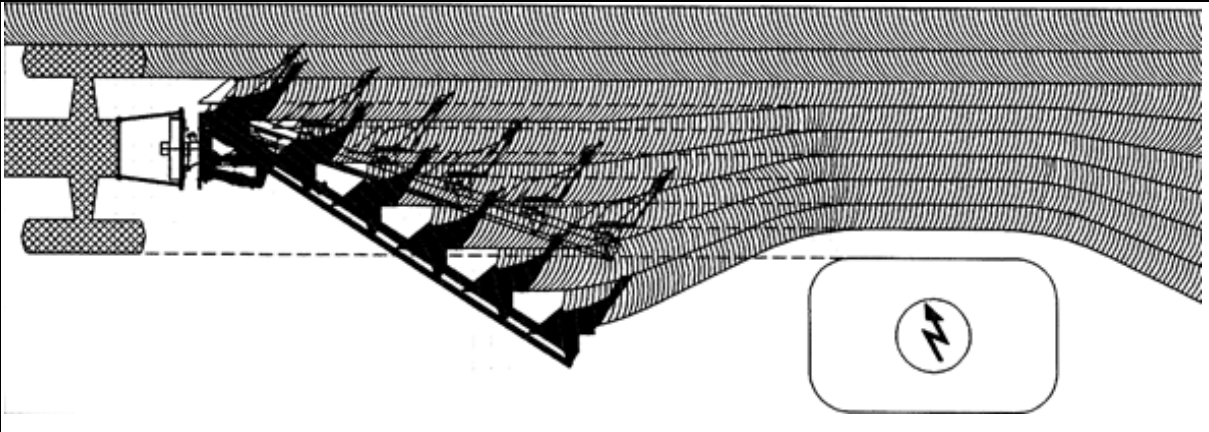
7.2 Hidrolik kademesiz kesim genişliği ayarı

Kademesiz kesim genişliği ayarını kırmızı renkli çift etkili traktör kumanda cihazı üzerinden gerçekleştirin.

Kadran, ayarlanan kesim genişliğini gösterir.



Kademesiz kesim genişliği ayarı 32 ile 52 cm (VARIO 850'de) ve 35 – 55 cm (VARIO 950 ve 1050'de) aralığında yapılabilir. Tam saban ayarında (tam çekiş noktası ayarı ve 40 cm kesim genişliğinde tam iz adaptasyonu) herhangi bir ayar değerinin sonradan düzeltilmesi gerekmez. Kesim genişliği ayarında hem 1. gövdenin kesim genişliği, hem de çekiş noktası otomatik olarak alt bağlantı kolunun yanal hareket kabiliyeti ile birlikte ayarlanır



7.3 Ön iz genişliği - Traktör izi genişliğine kaba ayar

Farklı traktör tekerleği serbest açıklıklarına **A** ve ayarlanan kesim genişliğine **S** göre, önce, sabanın kaba ayarı genişlik ayar mili **V** yardımıyla kızak kılavuzu üzerinden yapılır.

Bunun sonucunda şu ayar ölçüsü elde edilir

$$X = A/2 - S$$

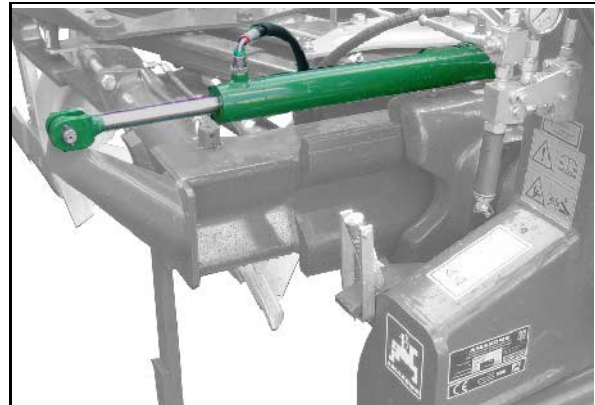
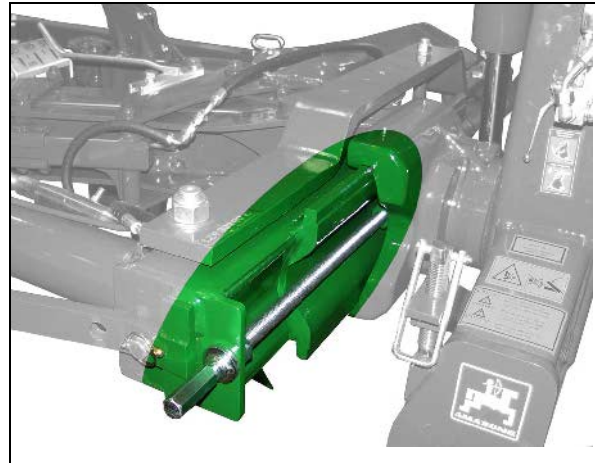
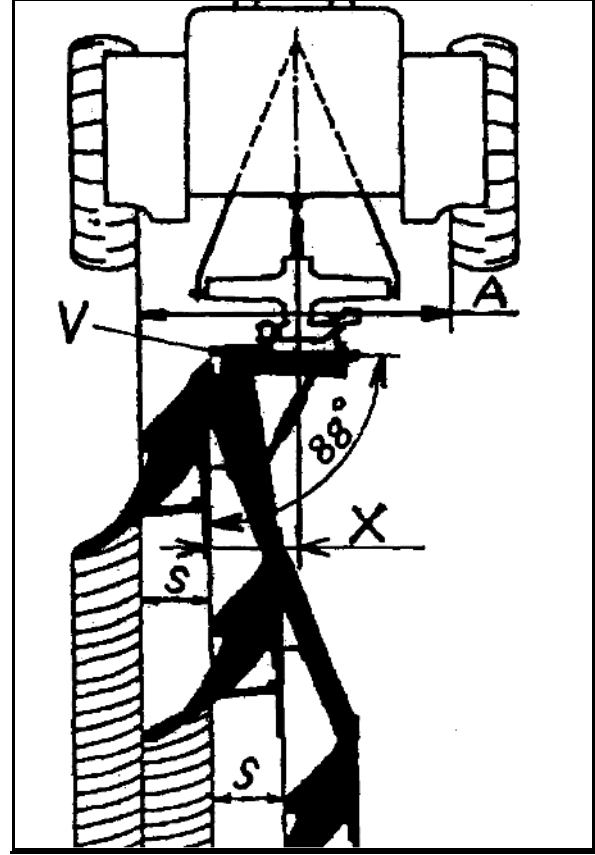


Çerçeve kapatma düzeneğine sahip sabanlarda bu ayar için, iz ayarına yönelik çerçeve kapatma silindiri sonuna kadar içeri alınmış olmalıdır.

X ölçüsü uygulamada (kamber ayarı) çalışma derinliğine bağlı olarak azaltılmalıdır.

Ön saban izi genişliğinin kaba ayarını dururken avluda yapın.

1. Makineyi bağlayın ve destek ayağını kaldırın.
 2. Traktör arka hidroliği üzerinden kızak kılavuzunun yükünü alın.
 3. Ön saban izini mekanik olarak mil üzerinden veya hidrolik olarak traktör kumanda cihazı üzerinden ayarlayın.
- Gerekirse ayarı birkaç adımda yapın. Her ayar işleminden sonra kızak kılavuzunun yükünü alın.



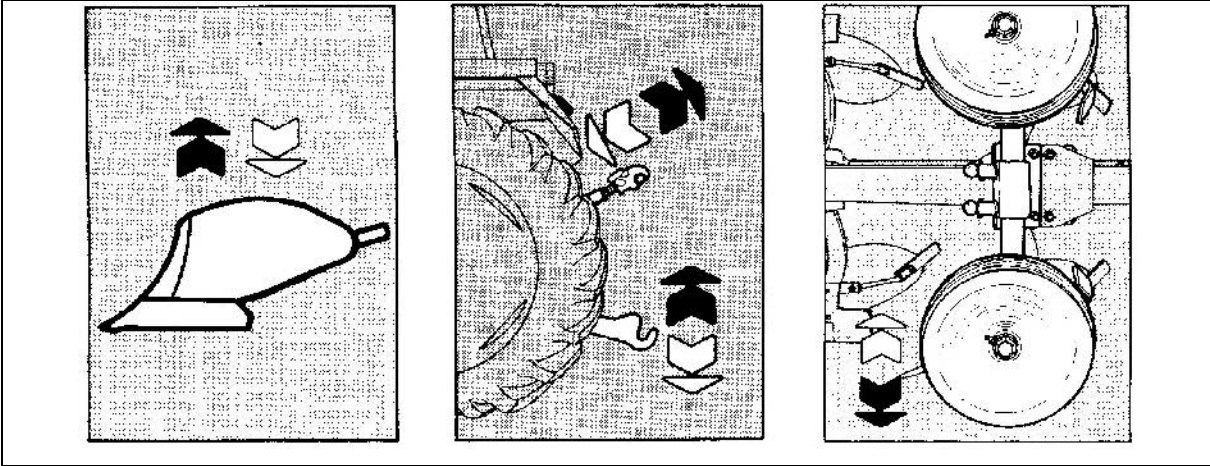
7.4 Çalışma derinliği ayarı

Büyütmek için:

Hidrolik kontrol sistemini daha büyük derinliğe ayarlayın, üst bağlantı kolunu kısaltın, destek tekerleğini (tekerleklerini) yukarı alın.

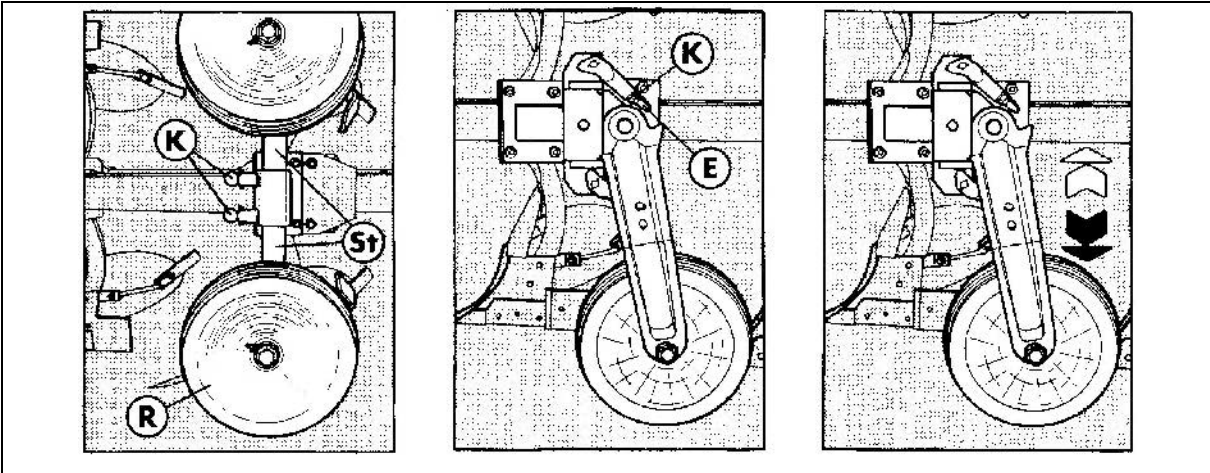
Küçültmek için:

Hidrolik kontrol sistemini daha küçük derinliğe ayarlayın, üst bağlantı kolunu uzatın, destek tekerleğini (tekerleklerini) aşağı alın.



Hidrolik kontrol sistemi üzerinden derinlik ayarı, bkz. traktör üreticisinin kullanım kılavuzu.

Çift destek tekerleğinde derinlik ayarı



İlgili destek tekerleği sapının **St** kontrol topuzunu **K** dışarı çekin ve 90° döndürün. Destek tekerleğini **R** istenen derinliğe itin ve kontrol topuzunu tekrar yerine oturtun.

Döner taşıma destek tekerleğinde / döner destek tekerleğinde derinlik ayarı

Derinlik ayarı herhangi bir alet kullanılmadan el ile yapılır.

- Çalışma derinliğini büyütmek için: Mandalı **E** içe çevirin
- Çalışma derinliğini küçültmek için: Mandalı **E** dışa çevirin

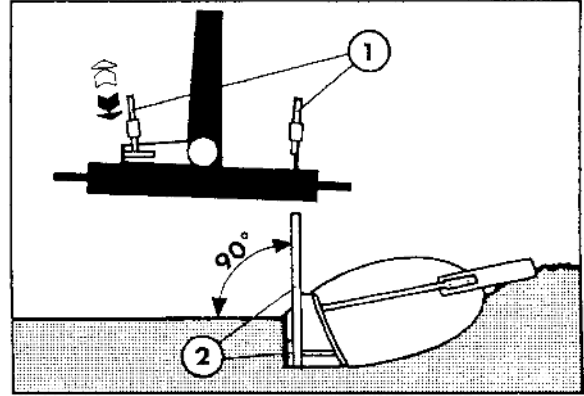


Mandal E yaylı baskı parçası **K yardımıyla kendiliğinden oturur.**

- **Mandalı sabitlemek için herhangi bir alet gerekmez!**

7.5 Kamber ayarı

Kamber, ayrı ayrı sol ve sağı taraftaki ayar millerinin (Poz. 1) yardımıyla sistemler ve/veya saban sapları (Poz. 2) zemine dik açıda duracak şekilde ayarlanmalıdır. Ayar millerinin döndürülebilmesi için, çevirme silindrine kısaca basınç uygulanmalıdır.



7.6 Çekiş noktası ayarı

Genel olarak saban, traktöre yandan çekiş gücü uygulamayacak şekilde ayarlanmalıdır. Bunun olmaması için, alt bağlantı kolları doğru konuma getirilmelidir.

Normal şartlar altında saban, ek yapı gövdesi **A** traktör izini tam ortadan takip edecek şekilde ayarlanmalıdır. Ayarlama, çerçeve kapatma silindiriindeki çekiş mili **S** üzerinden yapılır.

Çerçeve kapatma düzeneğine sahip sabanlarda çerçeve kapatma silindiri sonuna kadar içeri alınmış olmalıdır!

Traktör sürülmüş kısma doğru çekiyorsa

Alt bağlantı kolunu sürülmüş kısma doğru ayarlayın

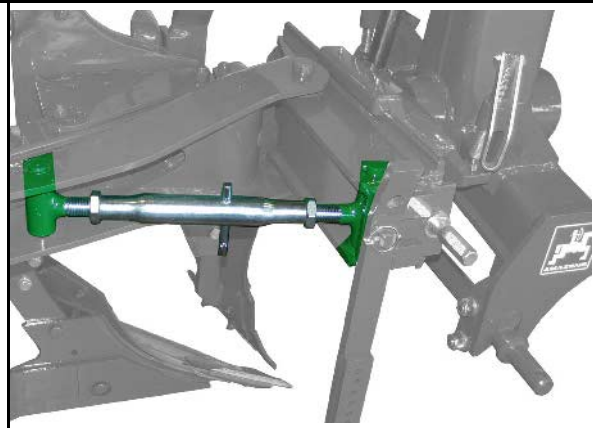
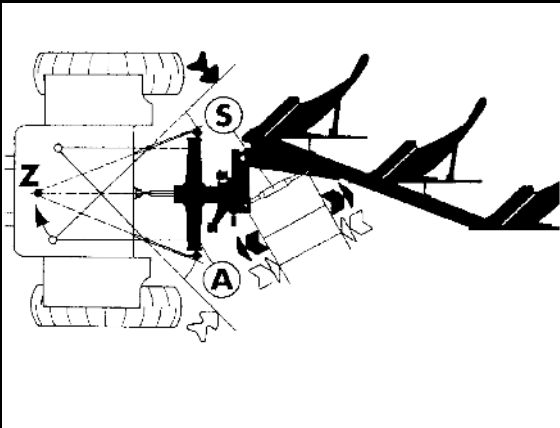
→ Çekiş noktası milini **S** döndürerek yaklaştırın

Traktör sürülmemiş kısma doğru çekiyorsa

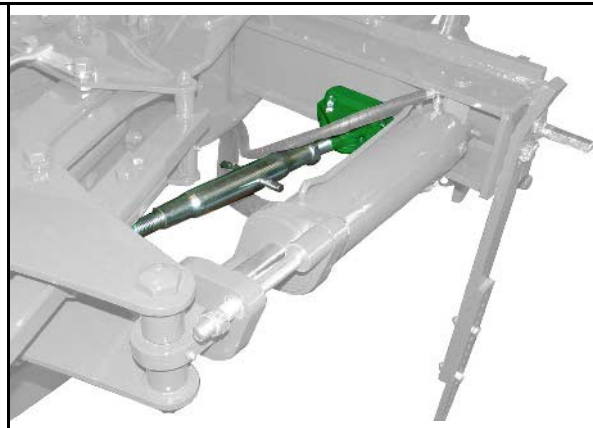
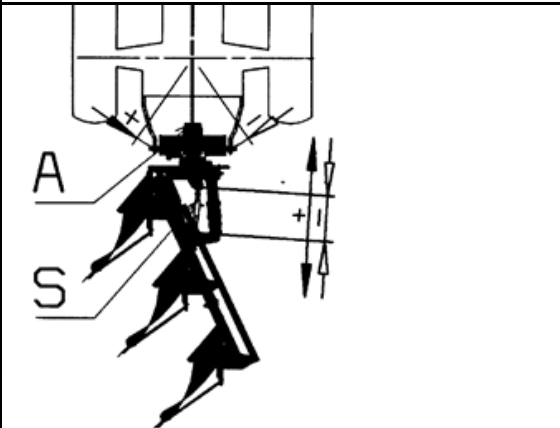
Alt bağlantı kolunu sürülmemiş kısma doğru ayarlayın

→ Çekiş noktası milini **S** döndürerek uzaklaştırın.

Standart:



Vario:



7.7 Kesin ön saban izi ayarı



Tarlada kesin ön saban izi ayarı için aşağıdakileri dikkate alın.

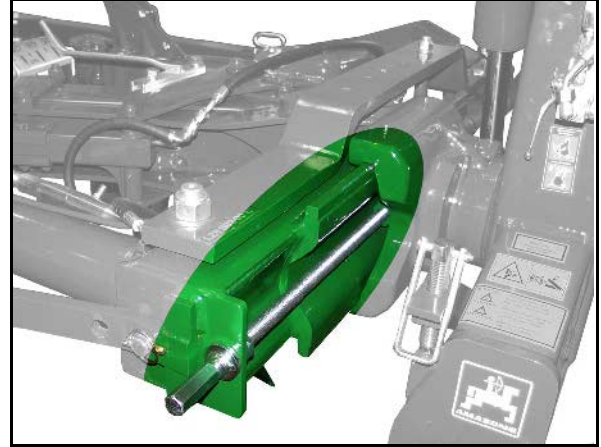
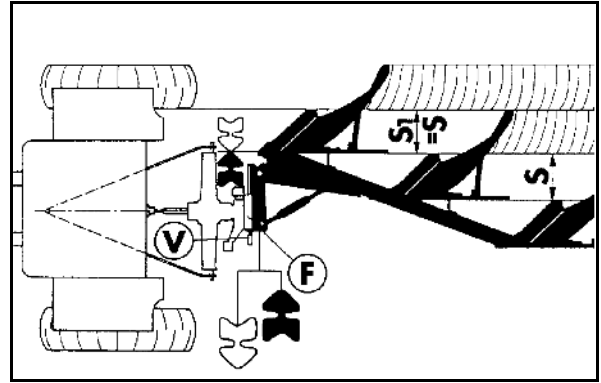
- Ayarı dururken yapın.
- Traktör arka hidroliği üzerinden kızak kılavuzunun yükünü alın.

Bunun için sabanı saban izinden kaldırın ve kızak kılavuzunun yiki mümkün olduğunca alınacak şekilde tekrar hafifçe indirin.



Ön saban izini mekanik olarak mil üzerinden veya hidrolik olarak traktör kumanda cihazı üzerinden ayarlayın.

Tarla derinliğine ve kamber ayarına göre, kızak kılavuzu **F** üzerinden ayar mili **V** yardımıyla 1. gövdenin kesim genişliği **S1**, arka gövdenin kesim genişliği **S** ile aynı olacak şekilde düzeltilmelidir.



7.8 Disk keski ayarı

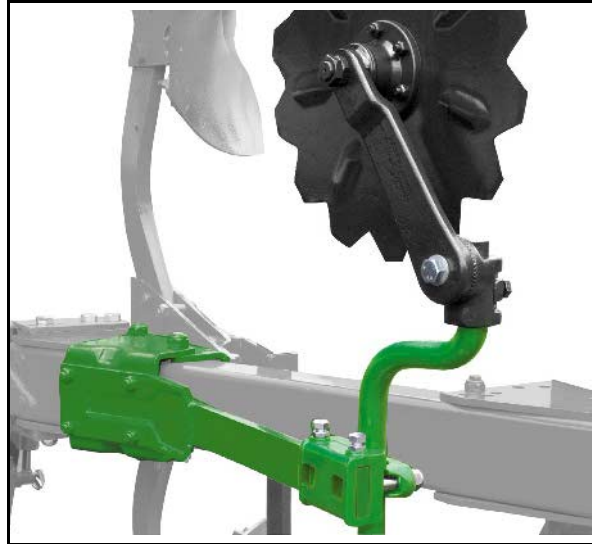
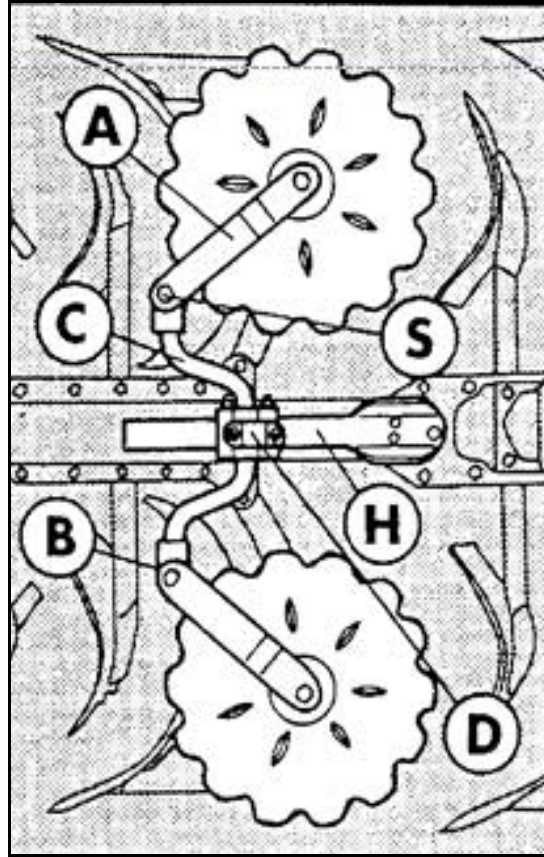
7.8.1 Standart için disk keski ayarı

Disk keskinin derinliği, cıvata **S** gevşetildikten sonra salınımlı kolun **A** oynatılması yoluyla seçilen çalışma derinliğine göre, göbek zemine sürtünmeyecek şekilde ayarlanmalıdır. Salınımlı kolu **A** oynatırken, dişlerin temiz bir şekilde yerleşmesine ve cıvatanın **S** iyice sıkılmasına dikkat edilmelidir.

Disk in saban gövdesi kanadına mesafesi yanlarda yakl. 1 ilâ 4 cm olmalıdır ve en azından gübre gömücü sürgüsünü aşmalıdır. Bu mesafe, keski sapı **C** döndürülerek elde edilir. Döndürmek için sıkıştırma kelepçesi **D** gevşetilir. Sıkıştırma kelepçesini gevşetmek ve tekrar sıkmak için, iki cıvatanın keski sapından **C** daha uzak olanı kullanılmalıdır (daha iyi sıkıştırma etkisi).

Keskinin yana salınımı, durdurucu **B** üzerinden ayarlanmalıdır. Büyük hasat kalıntılarında disk keski, tutucusundan **H** gerektiği kadar öne alınır.

Kesme cıvatalı-disk keski saban tipinde yan mesafe, keski sapı tutucusundaki dönme emniyetli bir yarık üzerinden ayarlanmalıdır.



7.8.2 Vario için disk keski ayarı

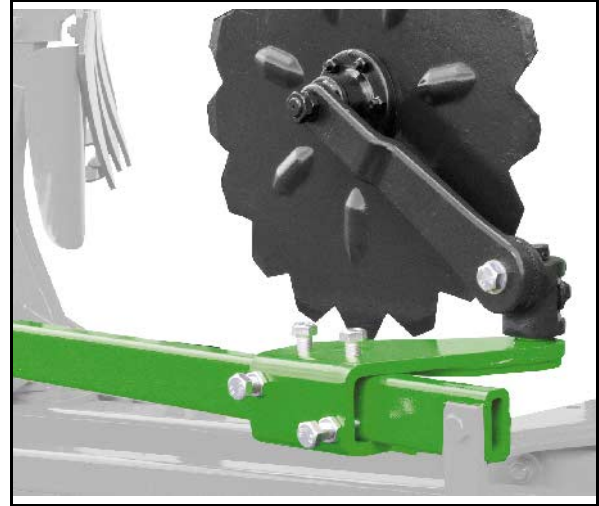
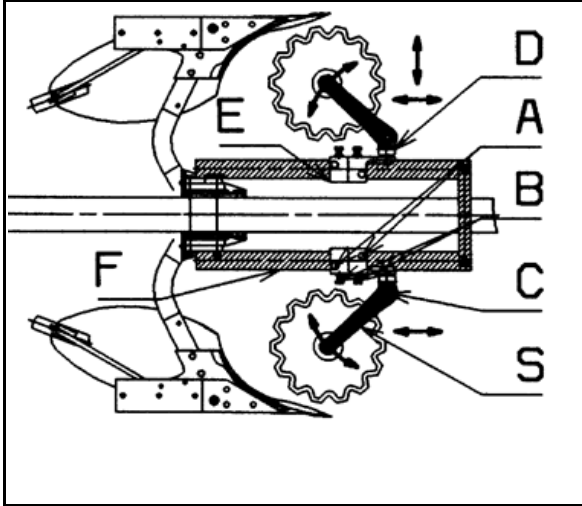
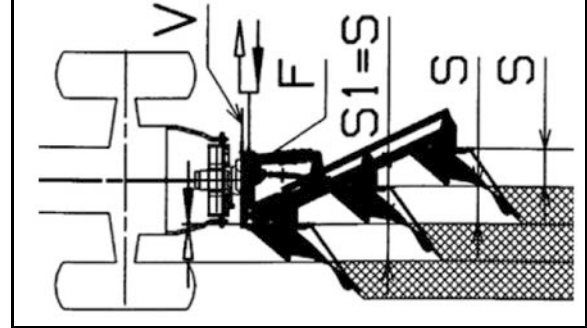


Disk keskiyi sürüş yönünde sadece mümkün olan en büyük kesim genişliğinde ayarlayın!

Disk keskinin derinliği, cıvata **C** gevşetildikten sonra salınlı kolun **S** oynatılması yoluyla seçilen çalışma derinliğine göre, göbek zemine sürtünmeyecek şekilde ayarlanmalıdır. Salınlı kolu **S** oynatırken, dişlerin temiz bir şekilde yerleşmesine ve cıvatanın **C** iyice sıkılmasına dikkat edilmelidir.

Diskin saban gövdesi kanadına mesafesi yanlarda yakl. 1 ilâ 4 cm olmalıdır ve en azından gübre gömücü sürgüsünü aşmalıdır. Bu mesafe, sıkıştırma cıvatalarının **B** çözülmesi ve cıvataların **A** döndürülmesi yoluyla ayarlanır.

Cıvatalar **A** istenen ayarlama yapıldıktan sonra sıkılmalı ve altı köşeli somunlarla kontrolanmalıdır.



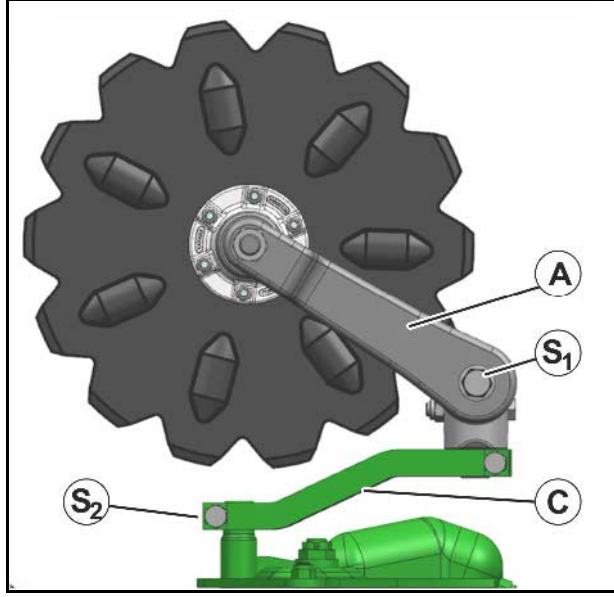
Sabanın taşıma konumunda dikkat!

Keskinin yana doğru salınımı durdurucu **D** üzerinden ayarlanmalıdır (döner taşıma destek tekerleğinde tekerleğin zarar görmemesi için disk keski durdurucu yardımı ile yukarı alınmalıdır). Büyük hasat kalıntılarındaki disk keski, kalıplı boru tutucusundan **F** gerektiği kadar öne alınır. Cıvatalar **A** istenen ayarlama yapıldıktan sonra sıkılmalı ve altı köşeli somunlarla kontrolanmalıdır.

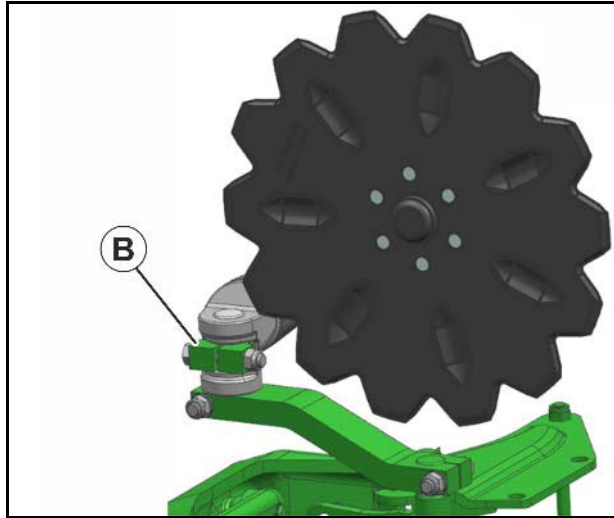
7.8.3 Otomatik taş emniyetinde disk keski ayarı

Disk keskinin derinliği, cıvata **S1** gevşetildikten sonra salınlı kolun **A** oynatılması yoluyla seçilen çalışma derinliğine göre, göbek zemine sürtünmeyecek şekilde ayarlanmalıdır. Salınlı kolu **A** oynatırken, dişlerin temiz bir şekilde yerleşmesine ve cıvatanın **S1** iyice sıkılmasına dikkat edilmelidir.

Disk in saban gövdesi kanadına mesafesi yanlarda yakl. 1 ilâ 4 cm olmalıdır ve en azından gübre gömücü sürgüsünü aşmalıdır. Bu mesafe, keski sapı **C** döndürülerek elde edilir. Döndürmek için cıvata **S2** gevşetilir.



Keskinin yana salınımı, durdurucu **B** üzerinden ayarlanmalıdır.



7.9 Gübre gömücü



Gübre gömücüler, çalışma derinliği saban gövdesi çalışma derinliğinin yakl. 1/3'ü kadar olacak şekilde ayarlanmalıdır. Büyük hasat kalıntıları bunlar biraz daha derine ayarlanabilirler. Gübre gömücüler fazla büyük hasat kalıntıları işi olumsuz etkiliyorlarsa, gömücüler 3 cıvata sökülerek kolayca çıkartılabilirler.

Ayarlanabilir gübre gömücülerde yan ölçü, gübre gömücülerin ilgili sürgü ucu ile saban gövdesinin sürgü ucu arasındaki mesafe yakl. 15 – 20 mm olacak şekilde ayarlanır. Gübre gömücünün sürgü ucu, "itmenin" önlenmesi için her zaman sert zeminde çalışmalıdır. Toprak sürülmeden önce anız işlenmişse, iyi ve tıkanmasız bir gömme işlemi için gübre gömücü biraz daha derine ayarlanmalıdır.

Bu ayar, planya ve/veya özel gömücü için de geçerlidir.



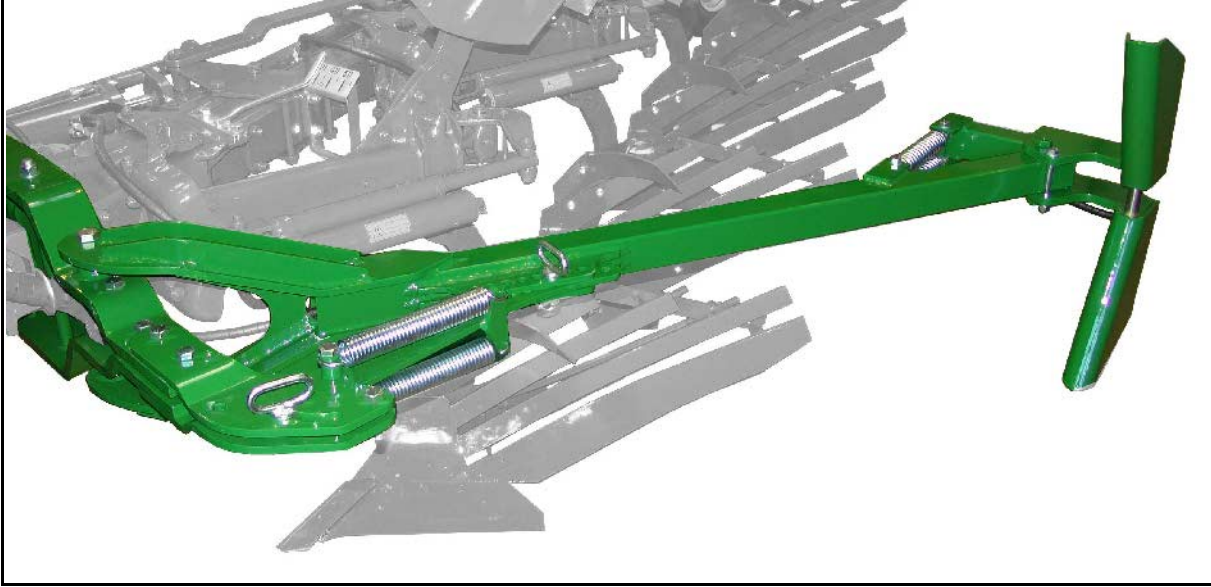
Taşlı zeminlerde (taş emniyeti olmadığından) kullanılması tavsiye edilmez.



Viraj sürüşleri yasaktır!

İş sırasında, cihazda aşırı yük oluşacağından viraj almak yasaktır!

7.10 Tapan takmak için salınlı kol



(1) Çalışma genişliği ayarı

Salınlı kolu cıvata ile delik grubunun uygun deliğine takın ve dingil çivisi ile emniyete alın.

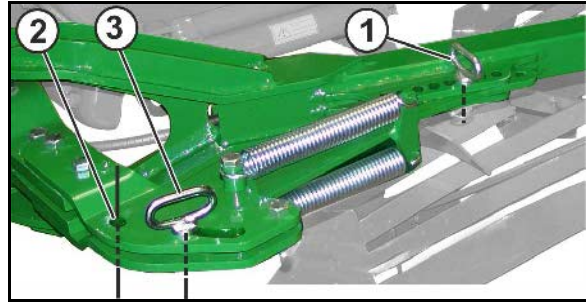
Taşıma: En küçük çalışma genişliğini ayarlayın.

(2) Kullanım konumunda cıvatanın takılı olduğu pozisyon.

→ Tapan merdanesinin yumuşakça yerleştirilmesini sağlar

(3) Taşıma konumunda cıvatanın takılı olduğu pozisyon.

→ Tapan kolu kilitli pozisyonu.



8 Taşıma sürüşü



UYARI

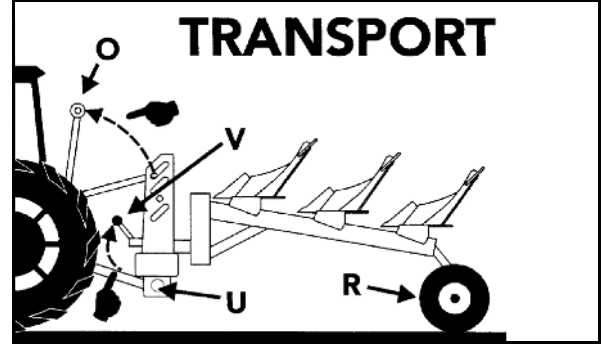
Cayros V

Taşıma sürüşlerinde makinenin veya makine parçalarının beklenmedik bir şekilde dışarı açılması riski!

Azami taşıma genişliğine dikkat ediniz. Taşıma sürüşlerinden önce sabanı taşıma konumuna getiriniz.

Döner taşıma destek tekerleğine sahip sabanlarda şu şekilde hareket edilir:

1. Döner taşıma destek tekerleğini **R** taşıma konumuna getirin – bkz. döner taşıma destek tekerleği arka veya ön.
2. Taşıma kilidini **V** (sabanın ek yapı gövdesinde) kilitleme konumuna getirin (kolu döndürün).
3. Sabanı terazi konumuna çevirin (çevirme silindiri sonuna kadar içeri sürün) ve taşıma kilidinin **V** yerine oturmasına dikkat edin.
4. Üst bağlantı kolunu **O** yerinden çıkartın ve alt bağlantı kolunun **U** yanal hareket kabiliyetini büyük ölçüde kısıtlayın veya tamamen engelleyin!



Döner taşıma tekerleği ile taşıma sürüşlerinde izin verilen azami sürüş hızı **25 km/h'yi aşmamalıdır!**

Tapan kolu



UYARI

Taşıma sürüşlerinden önce tapan kolunu taşıma konumuna getirin.

Lastik basıncı



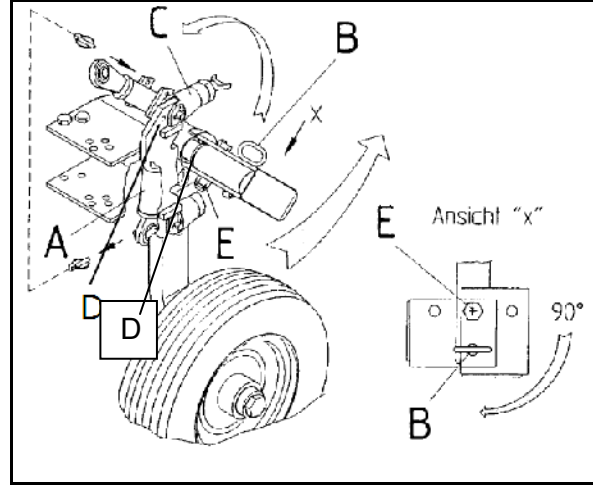
- Doğru lastik basıncına dikkat edin! Hava basıncını düzenli olarak kontrol edin!
- Şişirme sırasında ve fazla yüksek lastik basıncında patlama tehlikesi mevcuttur!
- Belirtilen azami hava basıncı değerleri güvenlik nedeniyle aşılmamalıdır!
- Söz konusu tekerleğe (lastik ve jant) bağlı olarak azami hava basınç değerlerine uyulmalıdır:

8.1 Arka döner taşıma destek tekerleği

	Model	Ø
Tek milli	= Standart	550,600,680
Çift milli	= Ağır	600,680

Döner taşıma destek tekerleğinin taşıma konumuna getirilmesi:

- Hidrolik amortisörü **A** destek tekerleği milinden çıkartın (dingil çivisini sökün), yukarı katlayın ve kulakların arasına dingil çivisi ile konumlandırın.
- Dingil çivisini açıp pimi çıkartarak kilit pimini **B** sökün.
- Mandalı **C** kaldırın ve dingil çivisi ile deliğe **D** sabitleyin, bu sayede destek tekerleğinin mili alt durdurucudan kaldırılır ve dönme noktası civatasının **E** çevresinde 90° döndürülebilir. Ardından kilit pimi **B** tekrar monte edilir



8.2 Taşıma sürüşünde ikaz düzenekleri - aydınlatma

Temel olarak geçerli hususlar:

- Sis, alacakaranlık veya karanlıkta yapılan sürüşler için çıkıntı yapan parçalar görölür hale getirilmelidir.
- Aydınlatma üniteleri ve ikaz levhaları istek üzerine gönderilebilir.
- Esas olarak, söz konusu ülkenin yasama mercilerince öngörülen trafik kurallarına ve mevzuatına uyulmalıdır!



Tüm taşıma sürüşlerinde trafik kurallarına uyun!

Geri itildiğinde döner taşıma destek tekerleği kendi eksenini çevresinde döner. Disk keskin, destek tekerleği ile keskin birbirine çarpmayacak şekilde ayarlanmasına dikkat edin.

Makinenin teknik donanımı, müşterinin belirtmiş olduğu talepler doğrultusunda düzenlenmiştir. Müşteri, cihazın umumi yollarda kullanım için uygun olmayabileceğinin ve otoyol kullanımı için gereken güvenlik donanımına sahip olmayabileceğinin farkındadır. **AMAZONE Technology Kft.** firması, cihazın umumi yollarda kullanılması durumunda geçerli ulusal mevzuat ve yasalara uygun güvenlik donanımına sahip olmasından araç sahibinin ve sürücüsünün sorumlu olduğunu belirtir.



25 km/h hız sınırı aşılmamalıdır!

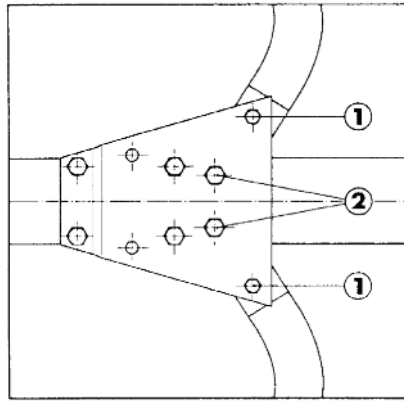
9 Aşırı yük emniyeti

9.1 Kesme cıvatalarının listesi

Saban	Kesme cıvatası olarak altıgen başlı cıvata
Cayros XS	M16 x 72 10.9
Cayros XS Pro	M16 x 80 10.9
Cayros XMS	M16 x 65 10.9
Cayros XM	M16 x 65 10.9
Otomatik taş emniyeti	M16 x 65 10.9

9.2 Kesme cıvatası

Kesme cıvataları (Poz. 1) aşırı yükte hasara karşı koruma sağlar. Bir kesme cıvatası kırıldıktan sonra saban yukarı kaldırılmış durumdayken dışarı döndürülmüş saban gövdesi, üç noktalı cıvata (Poz. 2) söküldükten ve kesme cıvatası kalıntıları temizlendikten sonra tekrar çalışma konumuna getirilebilir. Yeni bir kesme cıvatası yerleştirildikten sonra, bu cıvata ve üç noktalı cıvata tekrar sıkılır.



Sadece uygun ölçülere ve kaliteye sahip orijinal kesme cıvataları kullanın!

Sadece bu cıvatalar etkili bir koruma sağlayacaktır. Daha yüksek veya düşük mukavemete ya da kısa sapa sahip cıvatalar kesinlikle kullanılmamalıdır.

9.3 YARI otomatik

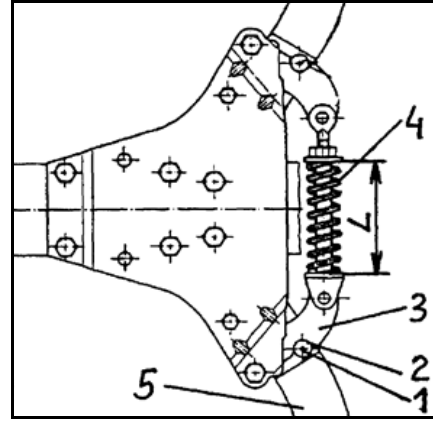
Yarı otomatik taş emniyeti, kesme emniyetinin çok sık devreye girmesine neden olacak kadar taşlı bir zemin söz konusu olduğunda kullanılır.

Yarı otomatik taş emniyeti şu şekilde çalışır:

Saban gövdesi bir engele (taş) çarptığında, yuvarlak pimler (Poz. 1) ve yatak makaraları (Poz. 2) üzerinden mandallar (Poz. 3) hareket ettirilir ve bu sayede baskı yayları (Poz. 4) bastırılır. Saban sapları ile birlikte saban gövdesi (Poz. 5) arkaya ve yukarı doğru kaçabilir.

Saban gövdesinin tekrar içeri döndürülebilmesi için traktör durdurulmalıdır.

Traktörün kısaca geri sürülmesi veya sabanın kaldırılması, saban sapları ile birlikte saban gövdesinin tekrar yerine oturması için yeterlidir.



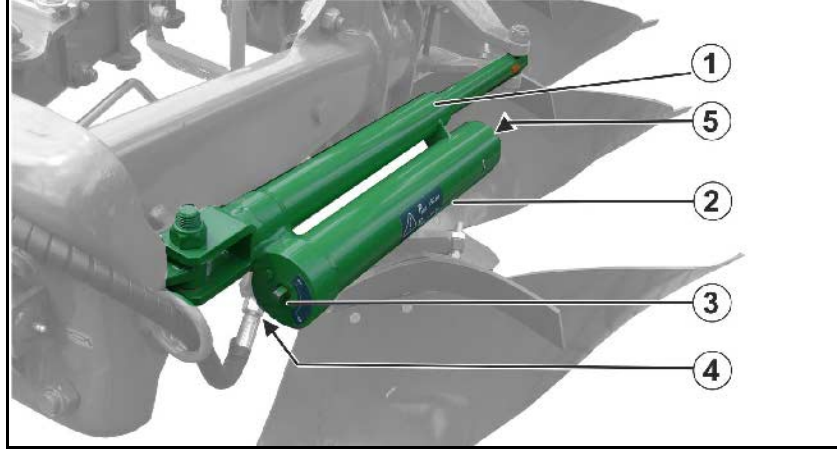
Sorunsuz bir işleyiş için yuvarlak pim (Poz. 1) her zaman yağlanmış durumda olmalıdır! Ayrıca yuvarlak pimb (Poz. 1), yatak makaraları (Poz. 2) ve mandallar (Poz. 3) gibi tüm parçalar kontrol edilmeli ve aşınma belirtileri varsa değiştirilmelidir!

Temel ayar: Yay uzunluğu $U = 200 \text{ mm}$

YARI otomatiğin tetiklenme kuvveti söz konusu zemin koşullarına göre kademesiz olarak ayarlanabilir (yay uzunluğu kısaldıkça, tetiklenme kuvveti yükselir - çerçeve yüksekliğine bağlı olarak).

9.4 Otomatik hidrolik taş emniyeti

Saban gövdesi bir engele (taş) çarptığında, saban sapı elemanı mafsal bilyası üzerinden yukarı döner. Engelin üstünden geçildikten sonra, saban sapı elemanı tekrar eski konumuna döner. Tüm bu işlem, traktörün durdurulmasına gerek kalmadan gerçekleşir.



- (1) Hidrolik silindir
- (2) Basınç kabı
- (3) Kapatma vanası
- (4) Hidrolik bağlantısı
- (5) Basınç kabı valfi



Çalışma sırasında saban sapı elemanının veya hidrolik deposunun yakınında durmak yasaktır! Sistem yüksek basınç altındadır.



KAZA TEHLİKESİ!

Hidrolik taş emniyetindeki takma (sökme) çalışmalarında (silindir, depo, hortum hatları, borular vs.) daha önce sistem basıncı basınç ayar hortumu ile tamamen düşürülmelidir (sistem yüksek basınç altındadır).



Devrilme tehlikesi!

Sistem basıncı düşürülmeden önce saban bağlanmalı ve uygun şekilde desteklenmelidir.

Çalışma şekli:

Tetiklendiğinde saban gövdesi hidrolik silindir üzerinden bir pistonu depoya bastırır. Gaz sıkıştırılır ve engel geçildikten sonra gövdeyi otomatik olarak tekrar başlangıç pozisyonuna getirir. Tetikleme basıncı gerektiğinde traktör hidroliği üzerinden ayarlanabilir ve manometreden okunabilir.

Hasara karşı koruma sağlamak için taş emniyeti bir kesme cıvatasına sahiptir.

Hidrolik deposundaki basınç:

Gaz basınç tarafı sadece satıcı tarafından ayarlanabilir ve **yılda 1 kez** kontrol edilmelidir!



Ön germe basıncı 90 bar
(azot)

Min. çalışma basıncı 90 bar
(hidr. yağ)

Maks. çalışma basıncı 140 bar
(hidr. yağ)



Ayarlanan maks. basınç 140 bar'ı aşmamalıdır, aksi takdirde aşırı yük oluşur ve sabandaki parçalar zarar görebilir!

9.4.1 Merkezi basınç ayarına sahip hidrolik taş emniyeti

Tetikleme basıncı tüm sürgüler için ortak olarak *gri* traktör kumanda cihazı üzerinden sürüş esnasında ayarlanabilir.

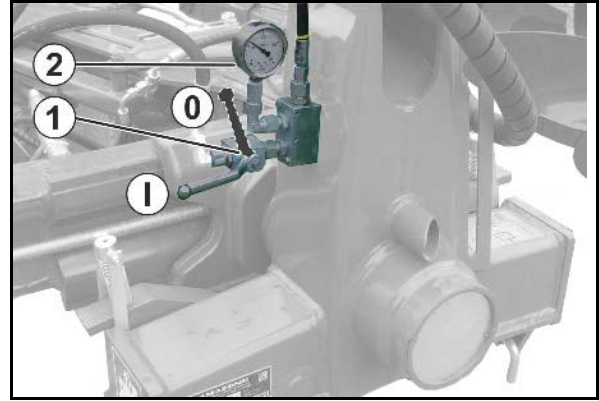


Hidrolik hortumunu takmadan ve sökmeden önce kapatma vanasını kapatın.

Sürüş sırasında tetikleme basıncının ayarlanabilmesi için kapatma vanası açık olmalıdır.

Manometre, tüm sürgülerin tetikleme basıncını gösterir:

- (1) Kapatma vanası
- (2) Manometre



Hidrolik silindirdeki kapatma vanası kullanılarak sürgülere merkezi basınç ayarında da farklı tetikleme basınçları uygulanabilir.

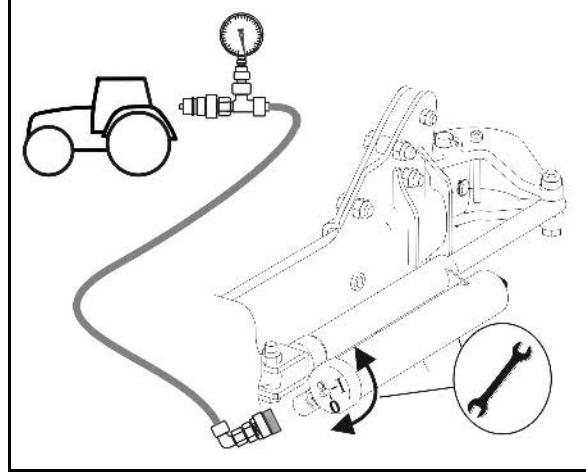
9.4.2 Dağılık basınç ayarına sahip hidrolik taş emniyeti

Tetikleme basıncı, her sürgü için kullanımdan bağımsız olarak ayarlanabilir.

Basınç ayarı için öngörülen manometreli basınç ayar hortumunu kullanın.

Tetikleme basıncının ayarlanması

1. Öngörülen basınç ayar hortumunu çalıştırma ünitesine ve traktöre bağlayın.
2. Hidrolik silindirdeki kapatma vanasını açın (Poz. I).
3. Traktör kumanda cihazını çalıştırın.
Dilediğiniz tetikleme basıncını ayarlayın.
4. Hidrolik silindirdeki kapatma vanasını kapatın (Poz. 0).
5. Basınç ayar hortumunu basınçsız hale getirin.
6. Diğer tüm sürgüleri aynı şekilde ayarlayın.



10 Temizlik, bakım ve onarım



UYARI

Ezilme, yırtılma, kesilme, kopma, kaptırma, sarma, çekilme, tutma ve çarpma tehlikeleri

- traktörün üç noktalı hidroliği üzerinden kaldırılmış, makinanın istem dışı inmesi.
- traktör-makina kombinasyonunun istem dışı çalışması ve istem dışı kayması.

Makinada temizlik, bakım ve onarım çalışmalarını yapmadan önce traktör ve makina istem dışı çalışma ve istem dışı kaymaya karşı emniyete alınız.



TEHLİKE

- Bakım, onarım ve temizlik çalışmalarını yaparken güvenlik uyarılarını dikkate alınız, „İlaçlama makinaları işletimi“ bölümü, 9 Sayfadaki!
- Kaldırılmış durumdaki hareketli makine parçaları altında bakım ve onarım çalışmalarını ancak söz konusu makina parçaları uygun emniyet parçalarıyla istem dışı alçalmaya karşı emniyete alınmışsa uygulayabilirsiniz.



- Bakım çalışmalarının düzenli ve kurallara uygun olarak yapılması halinde römork püskürtecinizin ömrü uzar ve erken aşınması önlenir. Bakım çalışmalarının düzenli ve kurallara uygun olarak yapılması garanti düzenlemelerinin temel ön koşuludur.
- Sadece orijinal AMAZONE yedek parçalar kullanınız.
- Sadece orijinal AMAZONE yedek hortumlar ve montaj sırasında V2A'dan imal edilmiş hortum kelepçeleri kullanınız.
- Kontrol ve bakım çalışmalarının yapılabilmesi için ön koşul özel alan bilgisine sahip olunmasıdır. Bu alan bilgileri işbu kullanım kılavuzu çerçevesinde aktarılmamaktadır.
- Temizlik ve bakım çalışmalarını yaparken çevre koruma önlemlerini dikkate alınız.



- İşletim maddelerini, örn. yağları ve gresleri tasfiye ederken yasal düzenlemeleri dikkate alınız. Bu tür işletim maddelerine temas eden parçalar da bu yasal düzenlemelere tabidir.
- Yüksek basınçlı yağlama presleri ile yağlama yaparken 400 bar'lık yağlama basıncı aşılmamalıdır.
- Yapılması yasak olanlar
 - o şasinin delinmesi.
 - o şasideki mevcut deliklerin genişletilmesi.
 - o taşıyıcı yapı parçalarında kaynak yapılması.
- Aşağıdakileri yaparken çok kritik noktalardaki hatların sökülmesi veya hatlarının üzerinin kapatılması gibi koruyucu önlemler alınmalıdır
 - o kaynak, delme ve taşlama çalışmaları sırasında.
 - o plastik hatlar ve elektrik kabloları yakınında ayırma diskleri ile çalışırken.
- Makineyi her tamirden önce suyla iyice temizleyiniz.
- Tüm temizlik ve bakım çalışmaları sırasında makina kablосunu ve akım gelişini araç bilgisayarından ayırınız. Bu kural özellikle makinada yapılacak kaynak çalışmaları için geçerlidir.

10.1 Reinigen



- Cihazın temizliği ilk 3 ay içinde buhar püskürtme makinesi ile **yapılmamalıdır!** Bu sürenin ardından en az 50 cm jet mesafesi ile maks. 100 bar ve 50°C'de temizlik yapılabilir!
- Temizlik ve bakım bilgilerine uyulmaması halinde, oluşan boya hasarları garanti kapsamı dışındadır!



- Özellikle fren, hava ve hidrolik hortum hatlarını dikkatlice kontrol ediniz!
- Fren, hava ve hidrolik hortum hatlarında asla benzin, benzol, gaz yağı veya madeni yağlar ile işlem yapmayınız.
- Temizledikten sonra makineyi yağlayınız, özellikle temizlik yüksek basınç temizleyici / buhar püskürtücü veya yağ çözücü maddeler ile yapılmışsa.
- Temizlik maddelerinin kullanımı ve bunların bertaraf edilmesi için yasal talimatlara dikkat ediniz.

Yüksek basınç temizleyici / Buhar püskürtücü ile temizleme



- Eğer temizlik için yüksek basınçlı temizleyici / buharlı püskürtücü kullanacaksanız aşağıdaki noktalara mutlaka dikkat ediniz:
 - Elektrikli parçaları temizlemeyiniz.
 - Kromajlı parçaları temizlemeyiniz.
 - Yüksek basınçlı temizleyici/buharlı püskürtücünün temizleme memesinin huzmesini, yağlanmış yerlere, yatak yerlerine, tip levhasına, ikaz işaretlerine ve yapışkan folyolara asla doğrudan tutmayın.
 - Yüksek basınçlı temizleyici veya buharlı püskürtücü temizleme memesi ile makina arasında daima en 300 mm'lik bir asgari meme mesafesini koruyunuz.
 - Yüksek basınçlı temizleyicinin / buharlı püskürtücünün ayarlanmış olan basıncı asla 80 bar'ı aşmamalıdır.
 - İzin verilen su sıcaklığı maksimum 50°C'dir.
 - Cihazı, 10°C'nin altındaki ortam sıcaklıklarında ısıtılmış su ile temizlemeyiniz.
 - Meme püskürtme açısı en az 25° olmalıdır.
 - Püskürtme kuvvetlendiricisi kullanmayınız.
 - Yüksek basınçlı temizleyicilerle çalışırken güvenlik talimatlarına dikkat ediniz.

10.2 Depolama / kış için saklama

- Makinayı kullanımdan sonra normal su jeti ile temizleyiniz (yağlanan cihazları sadece yağ ayırıcıya sahip yıkama alanlarında).



Kir, nemi emer ve pas oluşmasına yol açar.

- Çıplak metal parçaları (örn. saban gövdesi, piston kolları) bir korozyon önleyici ile paslanmaya karşı koruma altına alınız (sadece biyolojik olarak çözülen koruyucular kullanınız).
- Korumak için makineye yağlı, agresif maddeler püskürtmeyiniz.
- Korozyona karşı koruma sağlamak için boya hasarlarını onarınız!
- Makineyi hava şartlarına karşı korunaklı bir yere koyunuz, ancak mineral gübrelerin/tuzların yakınında veya ahırda tutulmamalıdır.
- Tüm yağlama noktalarını yağlayınız ve dışarı akan gresi siliniz.

10.3 Bakım planı – genel bakış



- Bakım aralıklarını en önce erişilen tarihe göre düzenleyiniz.
- Zaman aralıkları, çalışma süresi veya birlikte teslim edilen yabancı dokümantasyonun bakım aralıklarının önceliği vardır.

Her işleme almadan önce

1. Hortumlarda / borularda ve bağlantı parçalarında göze çarpan sorunlar / sızdıran bağlantılar olup olmadığını kontrol ediniz.
2. Boru ve hortumlardaki aşınma noktalarını ortadan kaldırınız.
3. Aşınmış veya hasarlı hortumları ve boruları derhal değiştiriniz.
4. Sızdıran bağlantıları derhal gideriniz.

Yük altındaki ilk sürüşten sonra

Parça	Bakım çalışması	bkz. sayfa	Atölye
Hidrolik sistem	• Sızdırmazlık durumunu kontrol ediniz • Hortum hatlarında sorun olup olmadığını kontrol ediniz	62	
Cıvata bağlantıları	• Tüm cıvataların yerlerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol ediniz	61	

Günlük

Parça	Bakım çalışması	bkz. sayfa	Atölye
Tüm makine	• Gözle görülür hatalara karşı kontrol • Kullandıktan sonra temizleyiniz ve çıplak metal yüzeyleri korozyona karşı koruyunuz		
Sürgüler / aşınma etkisindeki diğer parçalar	• Durum kontrolü yapınız, gerekiyorsa değiştiriniz	60	
Kilit cıvataları	• Tüm cıvataların yerlerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol ediniz, gerekiyorsa değiştiriniz	60	

Haftalık / 50 çalışma saatinde bir

Hidrolik sistem	• Sızdırmazlık durumunu kontrol ediniz • Hortum hatlarında sorun olup olmadığını kontrol ediniz	62	
Destek tekerleği	• Hava basıncını kontrol ediniz, gerekiyorsa düzeltiniz	61	
Cıvata bağlantıları	• Tüm cıvataların yerlerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol ediniz	61	

10.4 Sürgüler ve aşınma etkisindeki parçaların durumunu kontrol etme

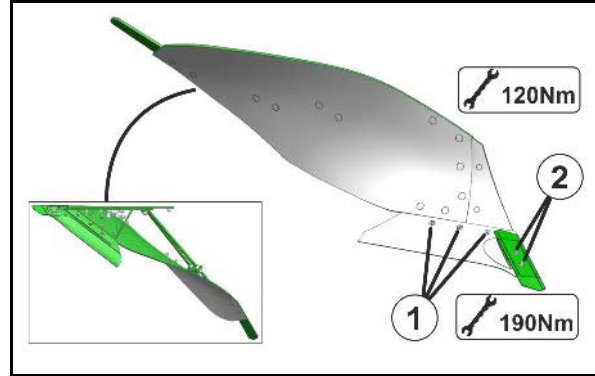
Gövde omurgalarının ve/veya taşıyıcı parçaların zarar görmemesi için aşınan sürgüler ve saban demirleri zamanında değiştirilmelidir. Bu husus, şayet varsa ön iş takımları için de geçerlidir

10.5 Kilit cıvatalarını kontrol etme

Cıvata bağlantısının yerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol ediniz.

Cıvatalar için gerekli sıkma torku:

- (1) Sürgü: M14x39 12.9 (B03) 190+20 Nm
- (2) Keski: M12x40 12.9 (B03) 120+10 Nm



10.6 Destek tekerleğini kontrol etme

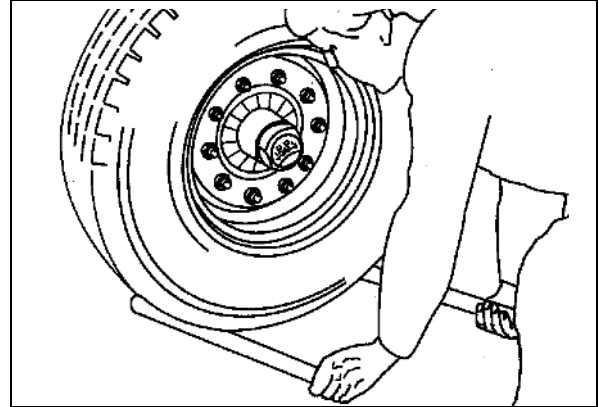


- Şunları düzenli olarak kontrol ediniz:
 - o Tekerlek somunlarının sıkıca oturması.
 - o Lastik basıncı.

Destek tekerleği çapı Ø	Gerekli lastik basıncı	Tekerlek somunları / cıvataları için gerekli sıkma torku
500	-	-
550	5,0 bar	-
580	3,6 bar	150 Nm tek milli
600	5,0 bar	260 Nm çift milli
680	3,9 bar	260 Nm çift milli
690	4,0 bar	260 Nm çift milli

10.6.1 Poyra yatak boşluğunun kontrolü

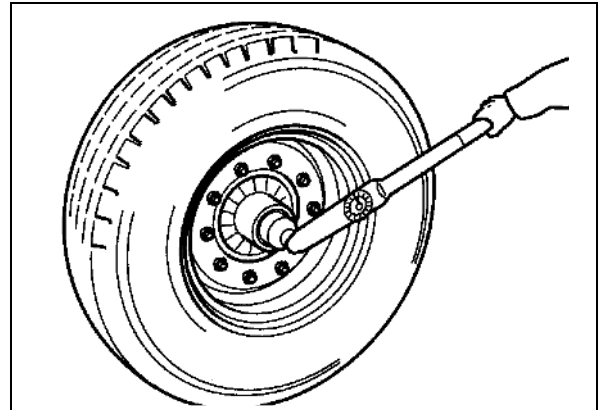
1. Poyra yatak boşluğunu kontrol etmek için lastikler serbest kalıncaya kadar aksı kaldırınız.
2. Freni boşaltınız.
3. Manivelayı lastikler ile zemin arasına yerleştiriniz ve boşluğu kontrol ediniz.



Hissedilir bir yatak boşluğu varsa:

Yatak boşluğunu ayarlama → Uzman atölye

1. Toz kapağını veya poyra kapağını çıkartınız.
2. Kopilyayı aks somunundan alınız.
3. Aynı anda tekerleği çevirerek tekerlek somunlarını poyra hareketi hafifçe frenlenene kadar sıkınız.
4. Aks somununu mümkün olan en yakın kopilya deliğine geri çeviriniz. Aynı hizadaysa bir sonraki deliğe kadar devam ediniz (maks. 30°).
5. Kopilyayı yerleştiriniz ve hafifçe eğiniz.
6. Toz kapağını biraz uzun ömürlü gres doldurarak poyraya takınız veya vidalayınız.



10.7 Hidrolik sistem



UYARI

Hidrolik sistemin yüksek basınç altındaki hidrolik yağın cilde girmesi nedeniyle enfeksiyon tehlikesi!

- Sadece uzman atölye hidrolik sistemde çalışabilir!
- Hidrolik sistemde çalışmaya başlamadan önce sistemin basıncını boşaltınız!
- Kaçak yerlerini ararken mutlaka uygun yardımcı gereçler kullanınız!
- Sızdıran hidrolik hortum hatlarını asla eliniz veya parmağınızla kapatmaya çalışmayınız.

Yüksek basınçla dışarı çıkan sıvı (hidrolik yağı) ciltten geçerek vücuda girebilir ve ağır yaralanmalara sebep olabilir!

Hidrolik yağı nedeniyle meydana gelen yaralanmalarda derhal doktora başvurunuz! Enfeksiyon tehlikesi!



UYARI

Hidrolik yağı ile istem dışı temas nedeniyle tehlike!

Aşağıdaki ilk yardım önlemlerini uygulayınız:

- Solunum için:
 - Özel bir önleme gerek yoktur.
- Deri teması için:
 - Bol su ve sabun ile yıkayınız.
- Göz teması için:
 - Gözlerinizi açık tutunuz ve bir kaç dakika sürekli olarak su ile yıkayınız.
- Yutma için:
 - Hemen bir doktora başvurunuz.



- Hidrolik hortum hatlarının çekme makinasının hidroliğine bağlanmasında, hem çekme makinasının hem de römork tarafı hidroliğinin basınçsız olmasına dikkat ediniz!
- Hidrolik hortum hatlarının doğru bağlanmış olmasına dikkat ediniz.
- Bütün hidrolik hortum hatları ve hidrolik kavramaları düzenli olarak hasar ve kirlilik bakımından kontrol ediniz.
- Hidrolik hortum hatlarını en az yılda bir kez bir çalışma güvenliği açısından bir uzmana kontrol ettiriniz!
- Hasarlı ve eskimiş hidrolik hortum hatlarını değiştiriniz! Sadece orijinal AMAZONE hidrolik hortum hatları kullanınız!
- Hidrolik hortum hatları, en fazla iki yıllık depolama süresi dahil olmak üzere altı yıldan fazla kullanılmamalıdır. Usulüne uygun depolama yapılması ve izin verilen yükleme durumunda bile hortum bağlantılarının doğal bir eskimesi söz konusudur, bundan dolayı depolama ve kullanım süreleri sınırlıdır. Bundan farklı olarak kullanım süresi tecrübeye dayanarak, özellikle tehlike potansiyeli göz önünde bulundurularak belirlenir. Termoplastik malzemeden yapılan hortumlar ve hortum hatları için başka kılavuz değerler geçerli olabilir.
- Kullanılmış yağı kurallara uygun olarak imha ediniz. İmha etme konusunda sorularınız için yağı aldığınız yere başvurunuz!
- Hidrolik yağı çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz!
- Hidrolik yağının toprağa veya suya karışmamasına dikkat ediniz!

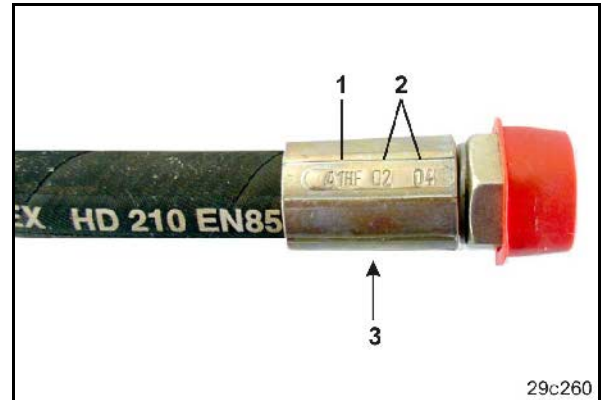
10.7.1 Hidrolik sistem

Hidrolik hortum hatlarının işareti

Gösterge işareti aşağıdaki bilgileri verir:

/...

- (1) Hidrolik hortum hatları üreticisinin işareti (A1HF)
- (2) Hidrolik hortum hatlarının üretim tarihi (02 04 = Şubat 2004)
- (3) İzin verilen azami çalışma basıncı (210 BAR).



10.7.2 Bakım aralığı

İlk 10 çalışma saatinden ve sonraki her 50 çalışma saatinden sonra

1. Hidrolik sistemdeki bütün parçaların sızdırmazlığını kontrol ediniz.
2. Gerekirse cıvata bağlantılarını tekrar sıkınız.

Her işleme almadan önce

1. Hidrolik hortum hatlarını gözle görülen eksiklikler bakımından kontrol ediniz.
2. Hidrolik hortum hatları ve borulardaki sürtünme yerlerini gideriniz.
3. Aşınmış veya hasarlı hidrolik hortum hatlarını derhal değiştiriniz.

10.7.3 Hidrolik hortum hatları için kontrol kriterleri



Kendi güvenliğinizi sağlamak ve çevrede oluşabilecek zararı en aza indirmek için aşağıdaki test kriterlerini dikkate alınız!

İlgili hortum aşağıdaki listeden en az bir kritere uyuyorsa hortumları değiştiriniz:

- Dış tabakanın iç dolguya kadar kısmında hasar (örn. sürtünme yeri, kesikler, çatlaklar).
- Dış tabakada sertleşme (hortum malzemesinde çatlak oluşumu).
- Hortumun doğal görünümüne uymayan deformasyonlar. Hem basınçsız hem de basınç durumunda veya bükülmede (örn. tabaka ayrılması, kabarcık oluşumu, ezilme yerleri, bükülme yerleri).
- Sızdıran yerler.
- Montaj taleplerine uyulmamış.
- 6 yıllık kullanım süresi dolmuş.

Hidrolik hortum hattının takviyesi üzerinde yazılı üretim tarihine 6 yıl eklenerek karar verilir. Takviye üzerinde yazılı üretim tarihi "2004" ise kullanım süresi Şubat 2010'da sona erer. Bunun için "Hidrolik hortum hatlarının işareti" bölümüne bakınız.



Hortumlar / borular ve bağlantı parçaları genellikle aşağıdaki nedenlerle sızdırır:

- eksik O-ringler veya contalar
- hasarlı veya yerine oturmamış O-ringler
- çatlamış veya deforme olmuş O-ringler veya contalar
- yabancı maddeler
- düzgün yerleşmemiş hortum kısaçları

10.7.4 Hidrolik hortum hatlarının takılması ve sökülmesi



Sadece

- orijinal AMAZONE yedek hortumlarını kullanınız. Bu yedek hortumlar kimyasal, mekanik ve termik gerekliliklere uyar.
- hortumların montajı sırasında temel olarak V2A hortum kısaçlarını kullanınız.



Hidrolik hortum hatlarının takılması ve sökülmesinde aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alınız:

- Temiz olmasına dikkat ediniz. • Hidrolik hortum hatlarını, bütün işletim durumlarında aşağıdakiler yerine gelecek şekilde takılmalıdır:
 - o kendi ağırlığının etkisi dışında çekme yükünün olmaması.
 - o kısa boylarda basma yükünün olmaması.
 - o hidrolik hortum hatlarına dışarıdan mekanik etkinin önlenmiş olması.
- Hortumların yapı elemanlarına sürtmesine, sabitlemeleri uygun şekilde düzenleyerek engel olunuz. Hidrolik hortum hatlarını gerekirse koruyucu örtülerle emniyete alınız. Keskin kenarlı yapı elemanlarını kapatınız.
- o izin verilen bükme radyuslarının aşılmamış olması.



- Hidrolik hortum hatlarının hareket eden parçalara bağlanması durumunda hortum boyu bütün hareket bölgesinde izin verilen en küçük bükme radyusunun altına düşülmemeli ve/veya hidrolik hortum hattı ilave bir çekme yükü gelmemelidir.
- Hidrolik hortum hatlarını ön görülen sabitleme noktalarına sabitleyiniz. Hortumun doğal hareketlerini ve uzunluk değişikliklerini engelleyen hortum tutucularını kullanmayınız.
- Hidrolik hortum hatlarının boyanması yasaktır!

10.7.5 Hortum bağlantı aparatlarının o-ring ve başlık somunu ile montajı

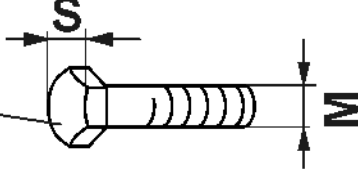
1. Başlık somununu önce el sıkılığında sıkınız.
2. Başlık somununu ardından anahtar ile en az ¼ ilâ maksimum ½ tur daha sıkınız.

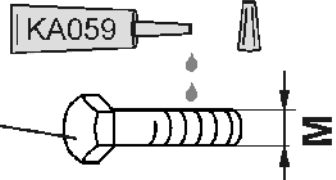


O-ringli rakorları, kapatma halkalı rakorlar kadar fazla sıkılamazsınız!

Başlık somunlarını belirtilenden fazla sıkıyorsanız takdirde, koni biçimindeki rakor patlayabilir (özellikle hidrolik silindirlerinin kaynaklı pimlerinde olanlar).

10.8 Cıvata sıkma torku

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		1. 610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Kaplamalı cıvataların sıkma torkları farklıdır.
Bakım bölümündeki özel tork bilgilerine dikkat ediniz.

11 Arızalar ve çözümleri

Saban içeri çekmiyor:	• Enine sokları tarla sonlarında çekin • Üst bağlantı kolunu kısaltın • Sürgüleri değiştirin veya çizel sürgü kullanın • Disk kesikleri ve gübre gömücülerini daha yükseğe ayarlayın • Kamberi biraz azaltın
Saban istenen çalışma derinliğine ulaşmıyor:	• Destek tekerleklerini daha yükseğe ayarlayın • Hidroliği alçaltın • Üst bağlantı kolunu kısaltın • Sürgüleri yenileyin veya çizel sürgü kullanın
Saban gövdeleri farklı derinliklerde çalışıyor:	• Üst bağlantı kolunu ayarlayın • Kamberi düzeltin
Saban düzensiz çalışıyor:	• Bir saban sapının kesme cıvatası kesilmiş (değiştirin)
Saban toprak tarafında sapıyor:	• Çalışma derinliğini büyütün • Kamberi azaltın • Ek kaydırma plakaları monte edin
Saban çevrilmiyor	• Traktörün bağlantı parçasına uymuyorsa, cihaz bağlantı soketini değiştirin (valf gövdesinin açılış yolu) Bkz. Madde 5 "Sabanın çevrilmesi"
Saban kamberde kalmıyor (çift etkili otomatik silindir)	• Silindiri servise gönderin, çekvalfler bozuk
Saban kamberde kalmıyor (tek etkili silindir)	• Traktor kumanda cihazı sızdırıyor • Yağ kaçağı varsa piston contasını değiştirin.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

